

BRIDGEABLE AMPLIFIER

BSA 247

7 607 582 510



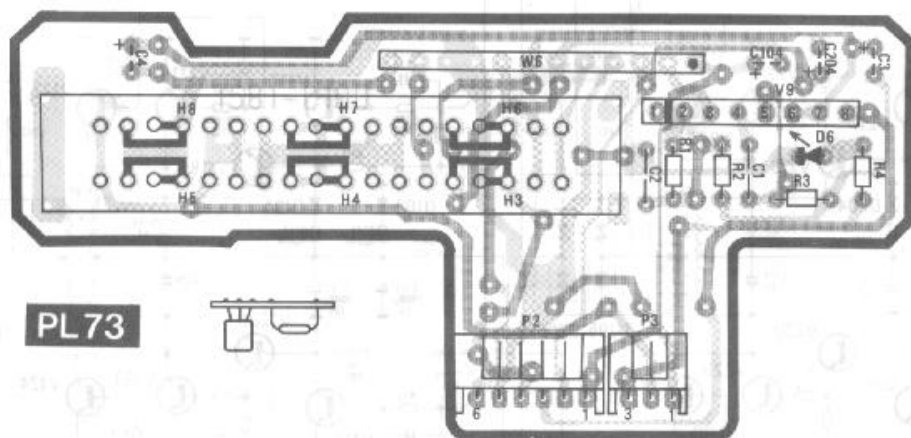
Schaltbild
Circuit diagram
Schéma des connexions
Esquema de conexión
from No. 0275 001

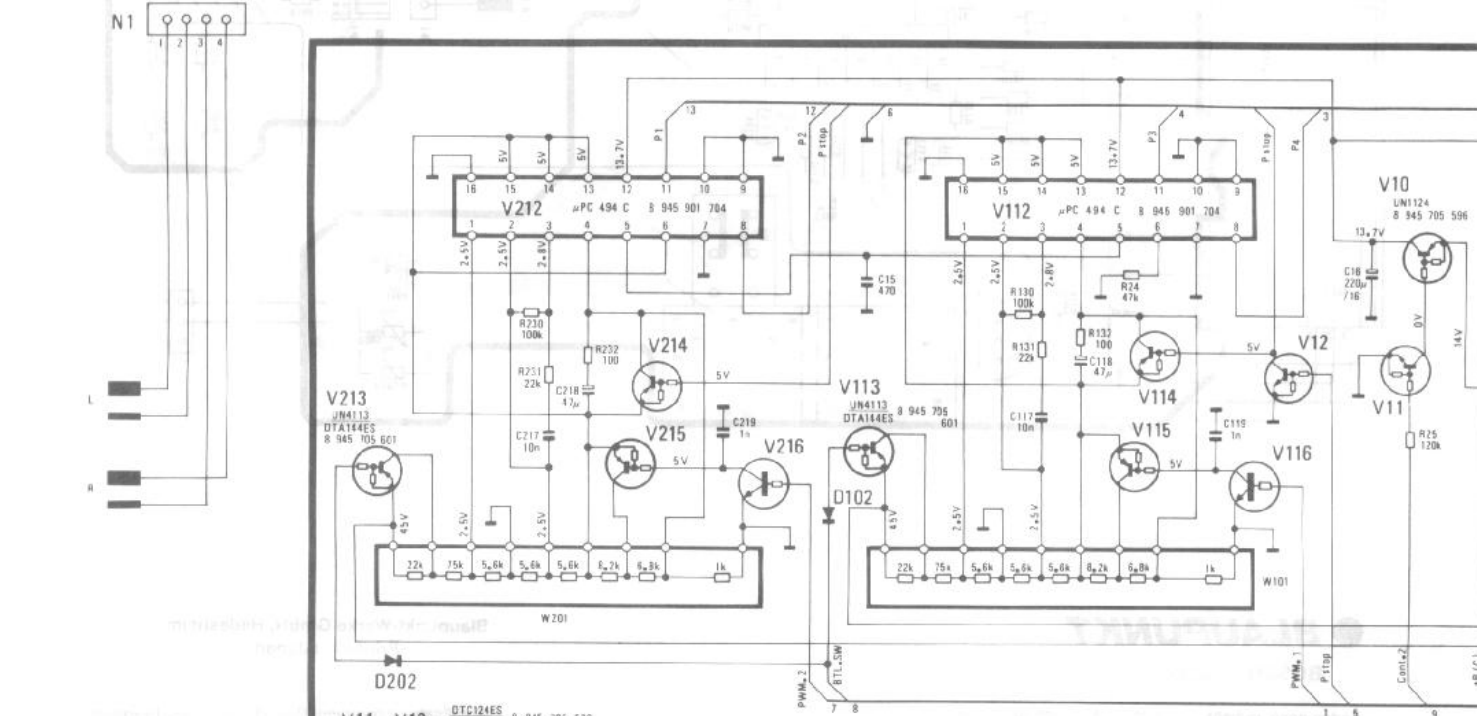
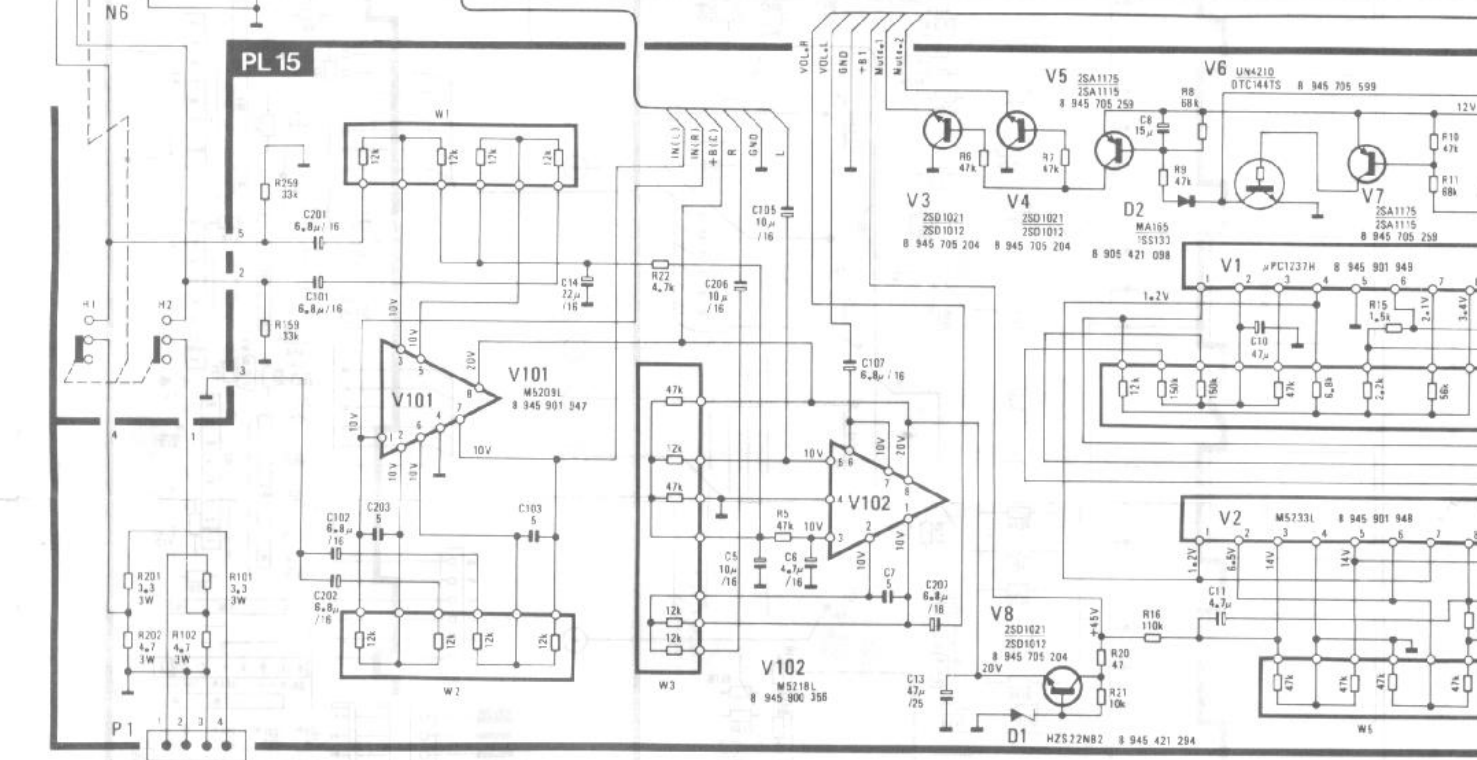
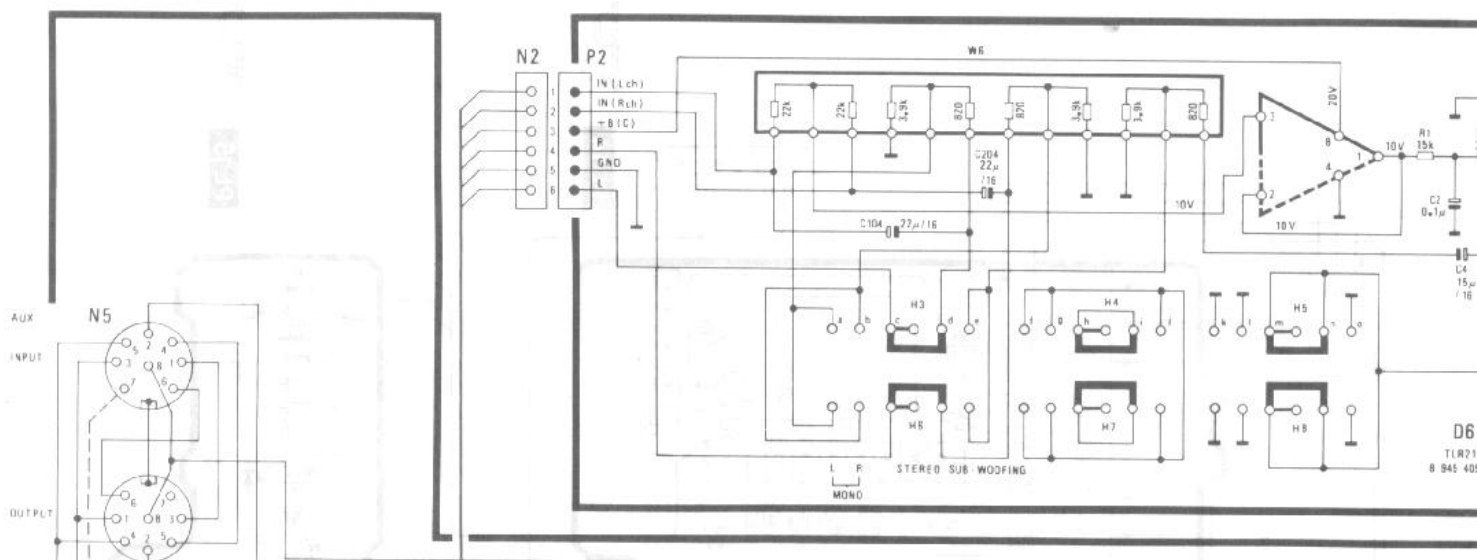
Su 4.87

(D) (GB) (F) (E)

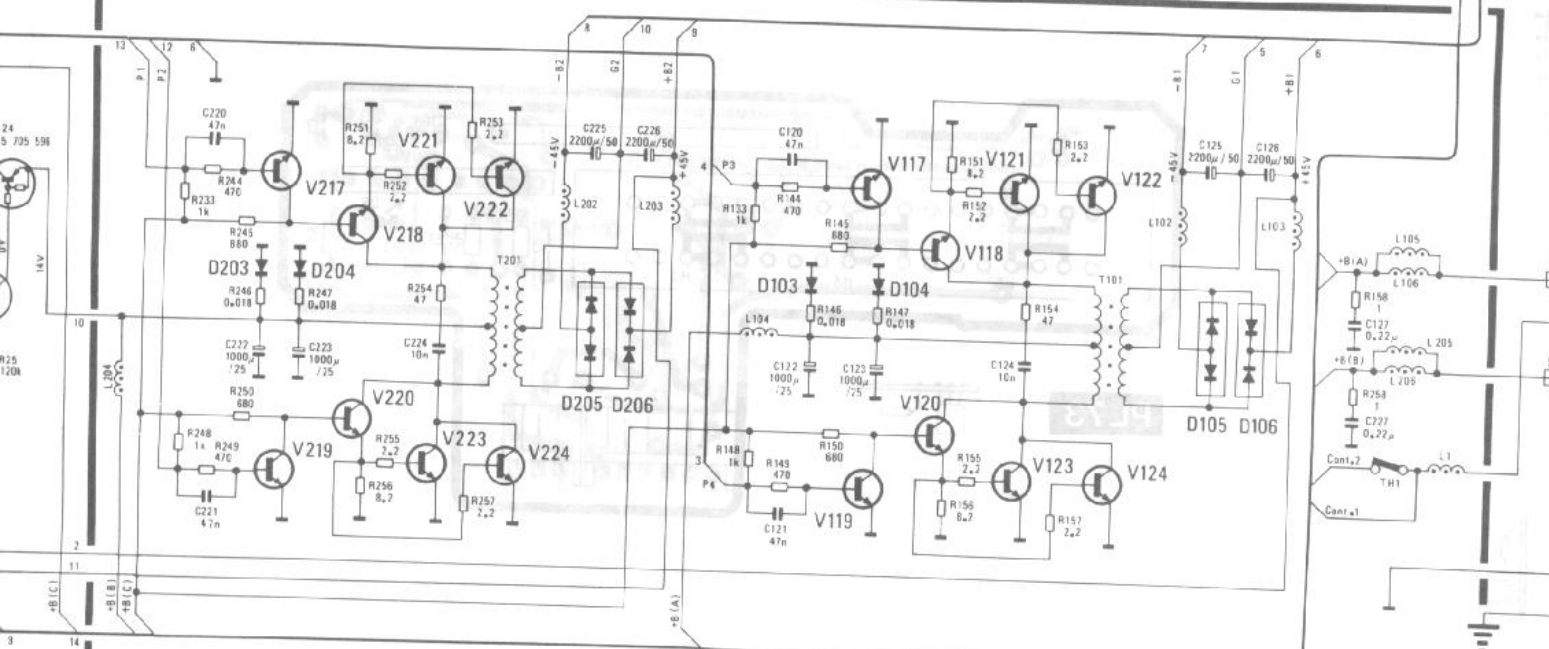
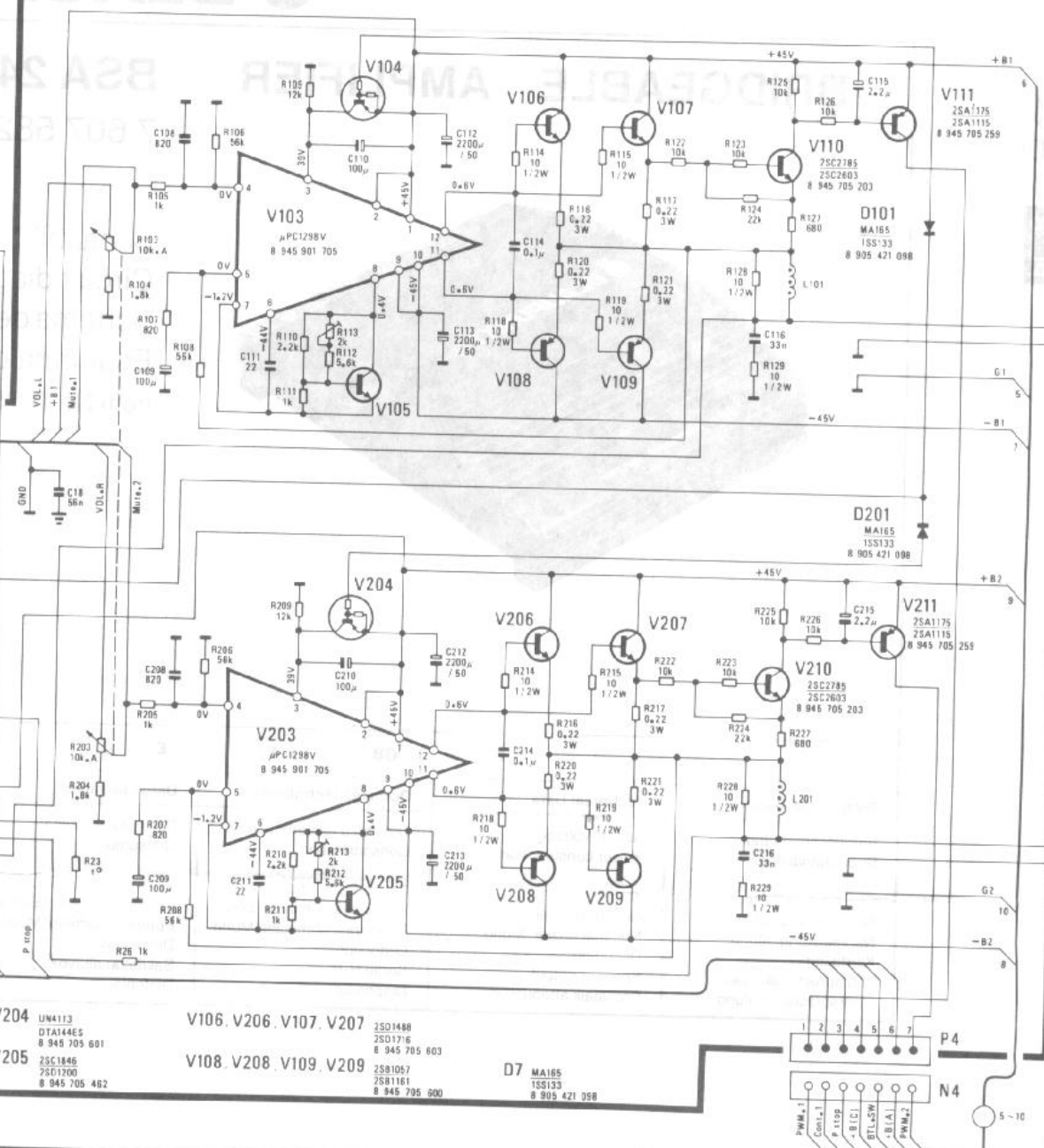
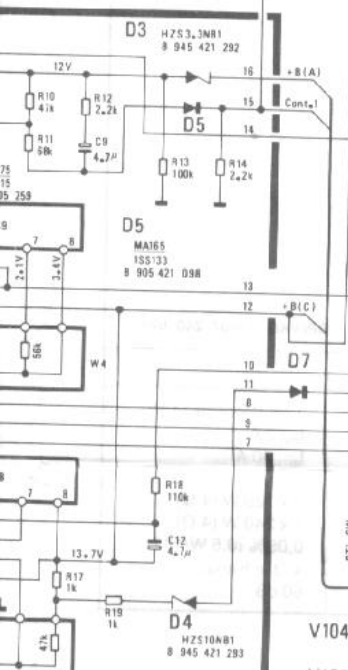
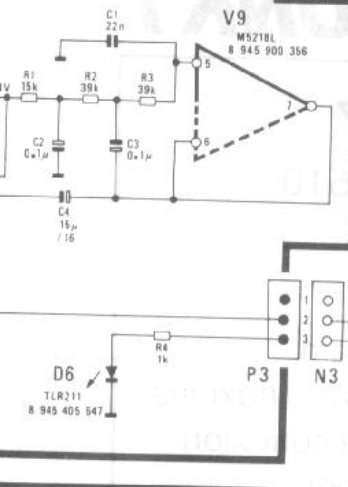
BP/VKD 3 D87 240 024

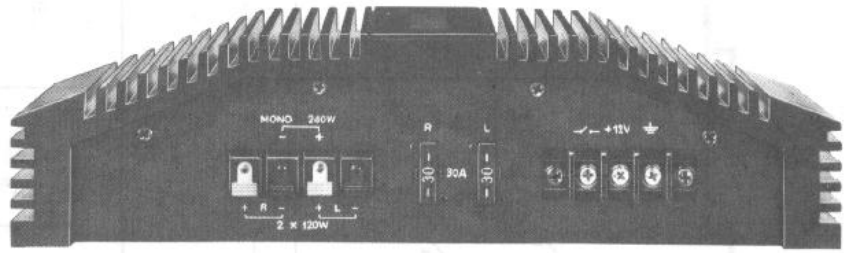
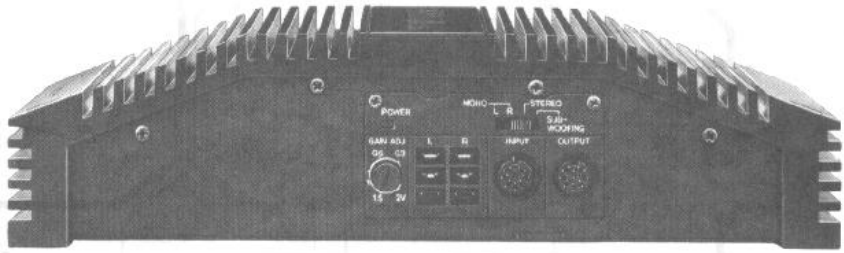
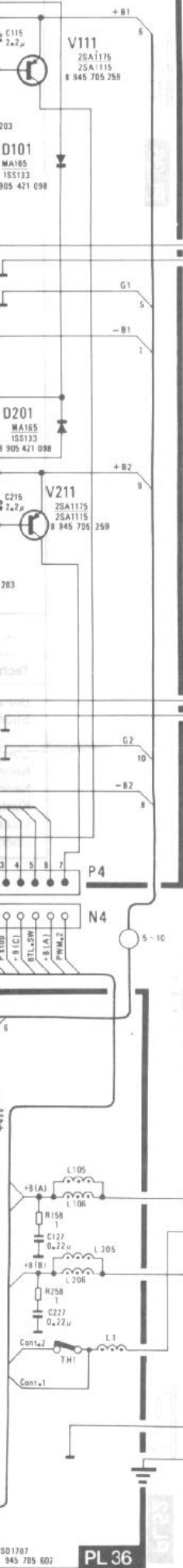
Technische Daten	Technical Data	Données techniques	Datos técnicos	
Betriebsspannung: Stromaufnahme: Übertragungsbereich: Nennleistung: Stereo Nennleistung: Mono Klirrfaktor: Lautsprecherausgang: Übersprechdämpfung:	Supply voltage: Power consumption: Transmission range: Nominal power: Stereo Nominal power: Mono Distortion: Speaker output: Crosstalk attenuation:	Tension d'alimentation: Consommation: Bande passante: Puissance nominale: Stéréo Puissance nominale: Mono Distorsion: Sortie H-P: Diaphonie:	Potencia de salida: Consumo: Gama de transmisión: Potencia nominal: Estereo Potencia nominal: Mono Distorsión: Salida de altavoz: Diafonía:	12 V (Service 14 V) I_{min} 2 A I_{max} 40 A 10 Hz - 60 kHz - 3 dB 2 x 120 W (4 Ω) 1 x 240 W (4 Ω) 0,05% (0,5 W/1 kHz) 4 Ω je Kanal 60 dB



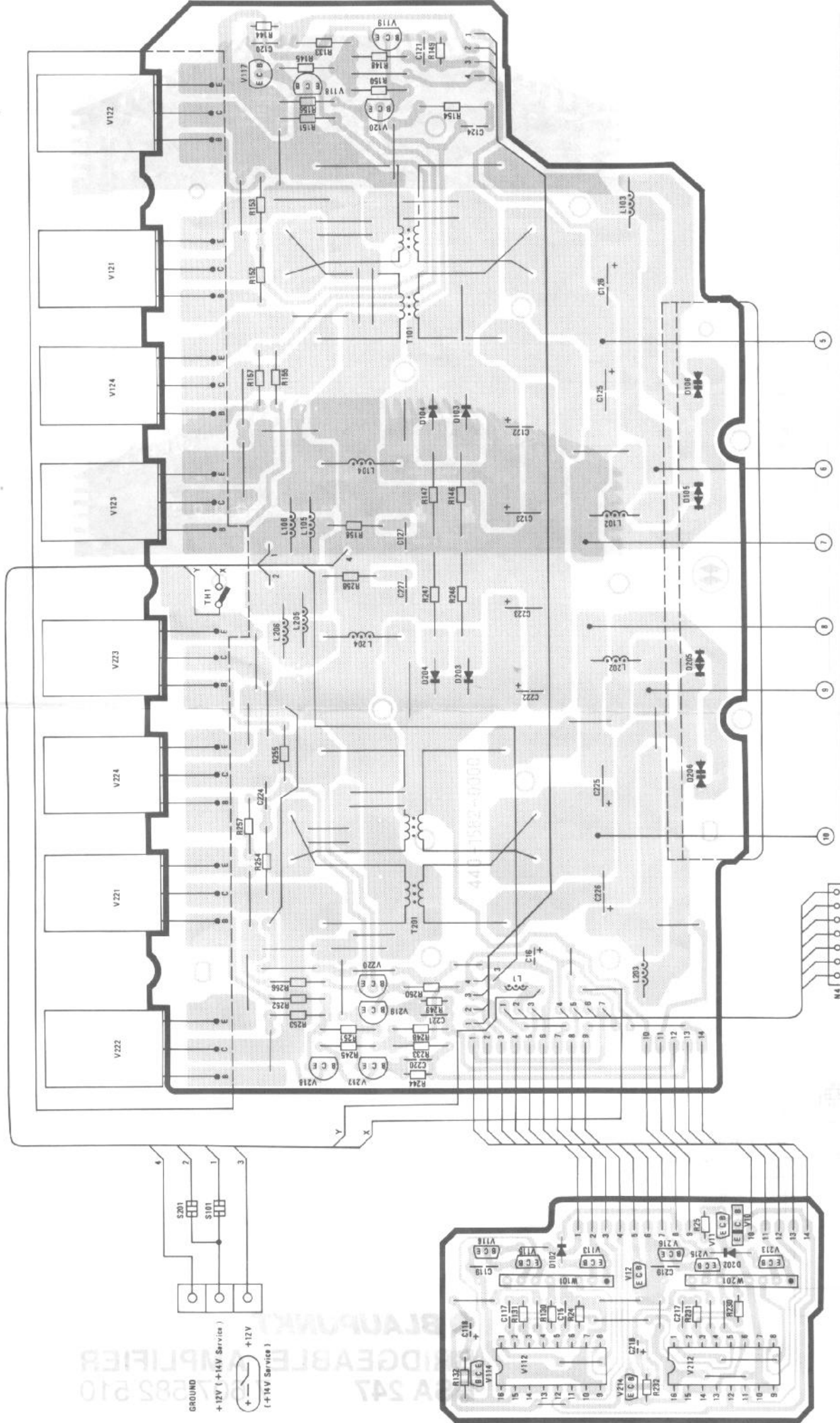


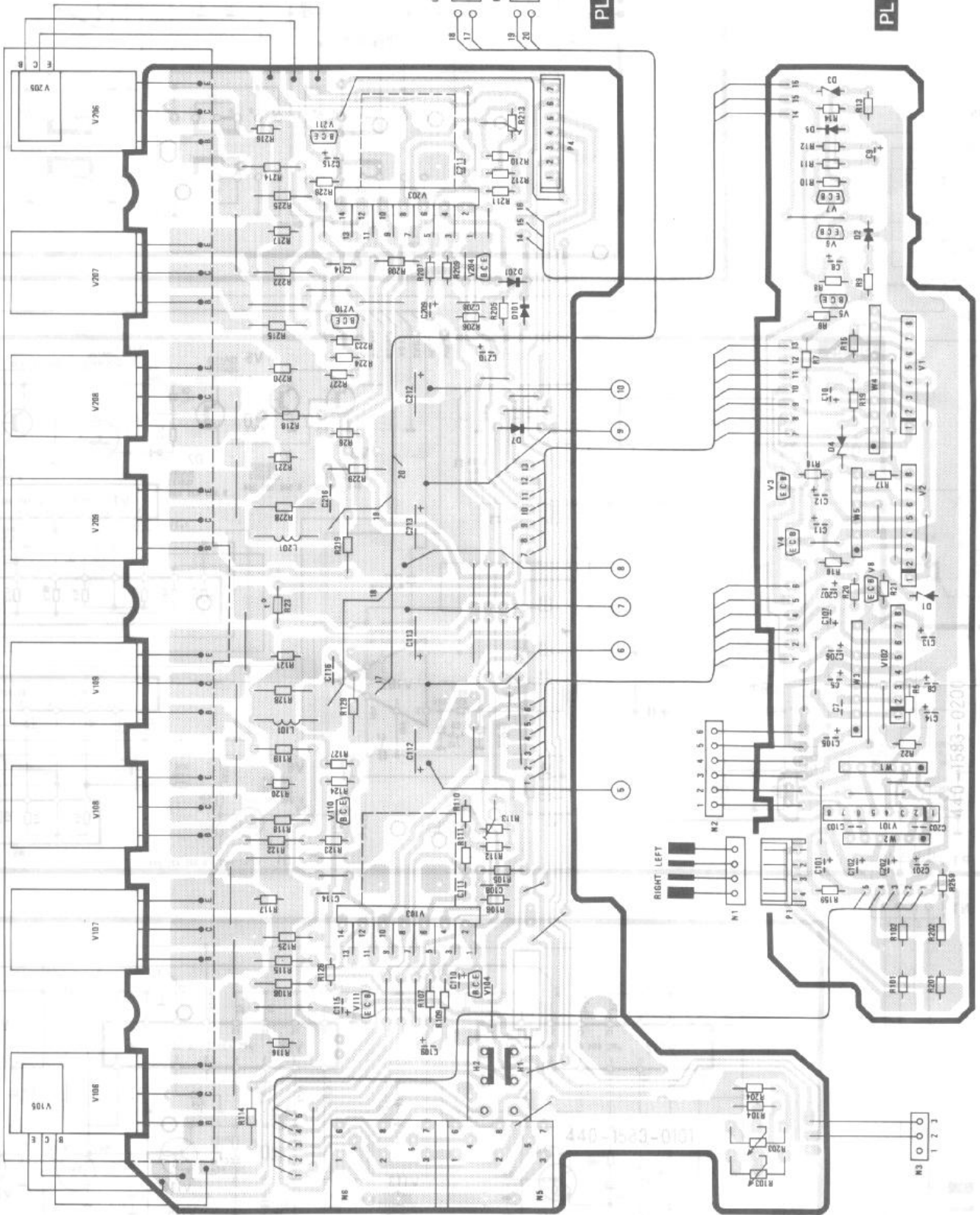
V11, V12 DTC124ES UN4212 8 945 705 536
 D102, D202 MA165 1SS133 8 905 421 098
 V114, V115, V214, V215 DTA124ES UN4112 8 945 705 535
 V116, V216 UN4210 DTA144TS 8 945 705 599





● BLAUPUNKT
BRIDGEABLE AMPLIFIER
BSA 247 7 607 582 510





BLAUPUNKT
BOSCH Gruppe

Änderungen vorbehalten! Nachdruck – auch auszugsweise – nur mit Quellenangabe gestattet
 Modifications réservées! Reproduction – aussi en abrégé – permise seulement avec indication des sources utilisées

Blaupunkt-Werke GmbH, Hildesheim
 Printed in Japan

Modifications reserved! Reproduction – also by extract – only permitted with indication of sources used
 ¡Modificaciones reservadas! Reproducción – también en parte – solamente permitida con indicación de las fuentes utilizadas

Einbauanleitung
Setting instruction
Notice d'installation
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Bouwinstructies



087 653 016

7 607 582 510

Bridgeable Amplifier BSA 247



Der Amplifier/Booster BSA 247 eignet sich zum Anschluß an Autoradios, Equalizer mit Vorverstärkerausgang „PREAMP (AUX) OUTPUT“ und Anschlußbuchse nach DIN 45 326 sowie Autoradios mit Lautsprecheranschlüssen.

Der BSA 247 darf bei Anschluß über die Lautsprecheranschlüsse nur an Autoradios mit einfacher Endstufe (ca. 5 - 10 Watt Sinusleistung an 2-4 Ohm) angeschlossen werden.

Autoradios mit Leistungsendstufen in Brückenschaltung dürfen nur mit dem Interface 7 607 287 060 an den Quadro-Amplifier BSA 247 angeschlossen werden.

Wichtig:

Bitte beachten Sie die Dauer der Gerätemontage und des Anschlusses Massepol der Batterie abkleben.

Einbau (siehe Fig. 1)

Der BSA 247 wird mit dem beiliegenden Befestigungsmaterial an einen geeigneten Montageort an der Spritzwand, unter der Instrumententafel oder unter den Sitzen montiert.

Wichtig:

Bei der Festlegung des Montageortes darauf achten, daß eine ausreichende Wärmeabfuhr vorhanden ist.

Beim Bohren der Befestigungslocher sicherstellen, daß verlegte Kabel und Fahrzeigteile nicht beschädigt werden.

ANSCHLUSS (siehe Fig. 2 - 10)

Wichtig:

Bei der Kabelverlegung darauf achten, daß die Kabel in genügendem Abstand von Kabelbäumen verlegt werden.

Plus- und Massekabel am BSA 247 anschrauben.

Massekabel (siehe Fig. 2)

Massekabel **nicht** am Minuspol der Batterie anklammern.

Massekabel zu einem geeigneten Massepunkt verlegen (Karosserie-Schraube, Karosserieblech).

Die Kontaktfläche des Massepunktes metallisch blank kratzen und mit Graphitfett einreiben (wichtig für gute Masseverbindung).

Massekabel anschrauben.

Pluskabel (siehe Fig. 2)

Amplifier-Pluskabel (rot) mit starkem Querschnitt zur Batterie verlegen (Kabel nicht unmittelbar an Kabelbäumen verlegen). Sicherungshalber zur Sicherung des Pluskabels anschließen und am Pluspol der Batterie klemmen (ggf. Loch in Spritzwand bohren und entsprechende Kabeldurchführung verwenden).

Einseitiges Pluskabel nicht anschließen.

Pluskabel für Autoradio (im Kfz.-spez. Einbausatz enthalten, Querschnitt 1 mm²), an Kl. 30 oder Kl. 15 geschaltet, anschließen.

Steuerkabel (siehe Fig. 2)

Anschluß nur bei Verwendung der Lautsprecheranschlüsse vom Autoradio erforderlich.

Steuerkabel am BSA 247 und am Autoradio (Anschluß für Plus geschaltet, automatische Antenne) anschließen.

Bei zusätzlichem Anschluß einer vollautomatischen Motorantenne Steuerkabel von der Motorantenne mit der Kabelklemme am Steuerkabel klemmen.

Autoradios mit Lautsprecheranschlüssen (siehe Fig. 3)

Lautsprecherkabel an die Lautsprecheranschlüsse (R und L) des Autoradios und an die Lautsprecheranschlüsse „INPUT“ des BSA 247 anschließen, siehe Fig. 3.

Ein Autoradio-Anlage mit Überblendregler und einem BSA 247 siehe Fig. 4.

Ein Autoradio-Anlage mit Überblendregler und zwei BSA 247 siehe Fig. 5.

Autoradios mit integrierter 4-Kanal-Endstufe und Überblendregler (siehe Fig. 6 und 7)

Ein Autoradio-Anlage mit einem BSA 247:

Lautsprecherkabel je nach Betrieb der Front- oder Hecklautsprecher mit A an die Lautsprecheranschlüsse LF, RF oder LR, RR des Autoradios und an die Lautsprecheranschlüsse „SPEAKER INPUTS“ des BSA 247 anschließen, siehe Fig. 6.

Ein Autoradio-Anlage mit zwei BSA 247:

Lautsprecherkabel an die Lautsprecheranschlüsse LF, RF und LR, RR des Autoradios und an die Lautsprecheranschlüsse „SPEAKER INPUTS“ des BSA 247 anschließen, siehe Fig. 7.

Autoradios mit Leistungsendstufen in Brückenschaltung (siehe Fig. 8)

Autoradios mit Leistungsendstufen in Brückenschaltung dürfen nur mit dem Interface 7 607 287 060 an den Amplifier BSA 247 angeschlossen werden.

Autoradios und Equalizer mit Vorverstärker „PREAMP (AUX) OUTPUT“ und Anschlußbuchse nach DIN 45 326 (siehe Fig. 9, 10, 11, 12, 13).

Anschlußkabel an den Vorverstärkerausgang „PREAMP (AUX) OUTPUT“ des Autoradios oder Equalizers und an die Anschlußbuchse „Input“ des BSA 247 anschließen.

Bei Geräten mit integrierter Endstufe und Vorverstärkerausgang empfehlen wir, zur Verbesserung der Übertragungsqualität den Vorverstärkerausgang zu verwenden. Hierzu wird zusätzlich ein Anschlußkabel, Best.-Nr. 7 607 248 061, benötigt.

Für den Anschluß von zwei BSA 247 wird zusätzlich ein Anschlußkabel, Best.-Nr. 7 607 248 061, benötigt.

Bei Heckmontage des BSA 247 ist zusätzlich das 4 m Verlängerungskabel, Best.-Nr. 7 607 244 060, zu verwenden.

Lautsprecher

Nennscheinwiderstand (Impedanz): mindestens 4 Ohm

Achtung!

Die Lautsprecher dürfen nur massefrei und nicht über gemeinsame Minuskabel angeschlossen werden.

Lautsprecher an die Lautsprecheranschlüsse des BSA 247 anschließen

RF - vorne rechts RR - hinten rechts
LF - vorne links LR - hinten links



The amplifier/booster BSA 247 can be connected to car radios, equalizers with PREAMP (AUX) OUTPUT and connecting jack according to DIN 45 326 as well as car radios with speaker outputs.

In case of connection via speaker outputs, the BSA 247 may only be connected to car radios with simple final stage (approx. 5 - 10 Watt rated power at 2 - 4 Ohm).

Car radios with power output stages in bridge circuitry may only be connected to amplifier BSA 247 by means of interface 7 607 287 060.

Note:

During installation and connection, please disconnect the grounded battery terminal.

INSTALLATION (see fig. 1)

With the enclosed fixing material BSA 247 is installed on a suitable place at the dashboard cowl, below the instrument panel or below the seats.

Note:

When determining the installation place, please make sure that there is sufficient heat transmission.

Before drilling the fixing holes, please make sure that installed cables or car parts are not damaged.

CONNECTION (see figs. 2 - 10)

Note:

When laying the cables please take care that they are laid at sufficient distance from cable harnesses.

Screw the positive and ground cable to the BSA 247

Ground cable (see fig. 2)

Do not connect the ground cable to the negative pole of the battery

Route the ground cable to a suitable ground point (car body screw, car body metal sheet).

Scratch off the paint from the contact area of the ground point and lubricate it with graphite grease (important for good ground contact).

Screw the ground cable on.

Positive cable (see fig. 2)

Route the positive cable of the amplifier (thick red cable) to the battery (do not route the cable near the cable harnesses). Connect the fuse holder ensuring the positive cable and connect it to the positive pole of the battery (if necessary, drill a hole into the fire wall and use the corresponding cable passing).

Do not use the plus cable installed ex factory.

Connect the positive cable for the car radio (included in the car-specific installation kit, 1 mm²) to terminal 30 or 15.

Control cable (see fig. 2)

Connection only necessary if the speaker outputs of the car radio are being used.

Connect the control cable to the BSA 247 and to the car radio (connection for plus provided, automatic antenna).

When also connecting a fully automatic motor antenna use the cable clamp to fasten the control cable of the motor antenna to the control cable.

Car radios with speaker outputs (see fig. 3)

Connect the speaker cables to the speaker outputs (R and L) of the car radio and to the speaker inputs "Input" of the BSA 247, see fig. 3.

Car radio system with fader and one BSA 247, see fig. 4.

Car radio system with fader and two BSA 247, see fig. 5.

Car radios with integrated 4-channel final stage and fader (see figs. 6 and 7)

Car radio system with one BSA 247

In accordance with the speakers operated in the front or rear with the BSA 247, connect the speaker cables to the speaker outputs LF, RF or LR, RR of the car radio and the speaker inputs of the BSA 247, see fig. 6.

Car radio system with two BSA 247

Connect the speaker cables to the speaker outputs LF, RF and LR, RR of the car radio and to the speaker inputs of the BSA 247, see fig. 7.

Car radios with power output stages in bridge circuitry, see fig. 8-9

These units must only be connected to amplifier BSA 247 by means of interface 7 607 287 060.

Car radios and equalizers with pre-amplifier output „PREAMP (AUX) OUTPUT“ and connecting jack acc. to DIN 45 326 (see figs. 10 - 13)

Connect the connecting cable to the preamp output „PREAMP (AUX) OUTPUT“ of the car radio or equalizer and to the connecting jack „Input“ of the BSA 247.

For units with integrated final stage and preamp output we recommend using the preamp output so as to improve sound quality. An additional connecting cable is required in this case, part no. 7 607 248 061.

For connecting two BSA 247, an additional connecting cable is required, part no. 7 607 248 061.

For mounting the BSA 247 in the rear, the 4 m extension cable should be used, part no. 7 607 244 060.

Speakers

Nominal impedance: at least 4 Ohm

Please note:

The speakers must not be grounded and must not be connected via joint negative cables.

Connect the speakers to the speaker outputs (L and R) of the BSA 247:

RF = right front

RR = right rear

LF = left front

LR = left rear

F

L'amplificateur/suramplificateur BSA 247 peut être raccordé aux autoradios, aux égaliseurs avec sortie préamplificateur (preamp/aux output) et un manchon de raccordement selon DIN 45 326, ainsi qu'aux autoradios avec des sorties H-P.

En cas de raccordement via les sorties H-P, le BSA 247 peut seulement être raccordé à autoradios à étage final simple (puissance nominale environ 5 - 10 Watt à 2 - 4 Ohm).

Les autoradios à amplificateurs de sortie en pont doivent être branchés à l'amplificateur BSA 247 uniquement par l'intermédiaire de l'interface 7 607 287 060.

Nota:

Pendant le montage de l'appareil et le raccordement, débrancher la masse de la batterie.

MONTAGE (voir fig. 1)

Le BSA 247 est installé sur un endroit de montage approprié sur l'auvent, sous le tableau de bord ou sous les sièges à l'aide du matériel de montage délivré.

Nota:

Lors de la détermination de l'endroit de montage veillez à une dissipation de la chaleur suffisante.

Avant de percer les trous de montage, vérifier que les câbles installés ou des éléments du véhicule ne soient pas endommagés.

RACCORDÉMENT (voir figs. 2 - 10)

Nota:

Lors de la pose des câbles veillez à ce que les câbles soient posés à une distance suffisante des formes de câble.

Visser le câble positif et le câble de masse au BSA 247.

Câble de masse (voir fig. 2)

Ne pas raccorder le câble de masse au pôle négatif de la batterie.

Faire passer le câble de masse à un point de masse approprié (boulon de carrosserie, tôle de carrosserie).

Dégratter la peinture du point de masse et l'enduire d'une couche de graisse à graphite (important pour une bonne connexion à la masse).

Visser le câble de masse.

Câble positif (voir fig. 2)

Poser le câble positif de l'amplificateur (câble rouge) à la batterie (éviter de passer le câble près de faisceaux de câbles). Raccorder le porte-fusible pour protéger le câble positif et le raccorder au pôle positif de la batterie (si nécessaire percer un trou dans la cloison de séparation et utiliser le passe-câble approprié).

Ne pas raccorder le câble positif installé d'origine.

Raccorder le câble positif pour l'autoradio (inclus dans le jeu de montage spécifique à la voiture, 1 mm²) à la borne 30 ou 15.

Câble de commande (voir fig. 2)

Le raccordement n'est nécessaire que pour l'utilisation des sorties H-P de l'autoradio.

Raccorder le câble de commande au BSA 247 et à l'autoradio (connexion positive préparée, antenne automatique).

En cas de raccord additionnel d'une antenne moteur tout automatique, utiliser le serre-câble de câble pour attacher le câble de commande de l'antenne moteur au câble de commande.

Autoradio avec sorties H-P (voir fig. 3)

Raccorder les câbles H-P (R et L) de l'autoradio et aux sorties H-P „Input“ du BSA 247, voir fig. 3.

Système autoradio avec fader et un BSA 247, voir fig. 4.

Système autoradio avec fader et deux BSA 247, voir fig. 5.

Autoradios avec étage de sortie intégré à 4 canaux et fader (voir figs. 6-7)

Système autoradio avec un BSA 247

D'après l'opération des H-P en avant ou en arrière avec le BSA 247, raccorder les câbles H-P aux sorties H-P LF, RF (avant à gauche, avant à droite) ou LR, RR (arrière à gauche, arrière à droite) de l'autoradio et aux entrées H-P „SPEAKER INPUTS“ du BSA 247, voir fig. 6.

Système autoradio avec deux BSA 247

Raccorder les câbles H-P aux sorties H-P LF, RF et LR, RR de l'autoradio et aux entrées H-P „SPEAKER INPUTS“ du BSA 247, voir fig. 7.

Autoradios à amplificateurs de sortie en pont (voir fig. 8-9)

Ces modèles doivent être branchés à l'amplificateur BSA 247 uniquement par l'intermédiaire de l'interface 7 607 287 060.

Autoradios et égaliseurs avec sortie préamplificateur „PREAMP (AUX) OUTPUT“ et manchon de raccordement selon DIN 45 326 (voir fig. 10 - 13)

Raccorder le câble de connexion à la sortie préamplificateur „PREAMP (AUX) OUTPUT“ de l'autoradio ou de l'égaliseur et au manchon de raccordement „Input“ du BSA 247.

En cas d'appareils avec un étage de sortie intégré et une sortie préamplificateur, nous recommandons d'utiliser la sortie preamp pour améliorer la qualité du son. Dans ce cas un câble additionnel de connexion est nécessaire, réf. 7 607 248 061.

Pour raccorder deux BSA 247 un câble de connexion additionnel est nécessaire, réf. 7 607 248 061.

Pour le montage à l'arrière du BSA 247 utiliser le câble de rallonge (4 m) additionnel, réf. 7 607 244 060.

H-P

Impédance: au moins 4 Ohm

Attention:

Les haut-parleurs ne doivent pas être raccordés à masse ni via des câbles négatifs joints.

Raccorder les H-P aux sorties H-P du BSA 247:

RF = avant droite

RR = arrière droite

LF = avant gauche

LR = arrière gauche

E

El amplificador/booster BSA 247 se apropia para la conexión a autoradios, ecualizadores con salida de preamplificador „PREAMP (AUX) OUTPUT“ y herradura de conexión según DIN 45 326, como también a autoradios con salidas de altavoces.

En caso de conexión via las salidas de altavoz, el BSA 247 sólo puede conectarse a autoradios con etapa final simple (potencia nominal aprox. 5 - 10 vatios con 2 - 4 ohmios).

Autoradios con etapas finales de potencia en conexión puente sólo pueden ser conectados al amplificador BSA 247 por medio del interfaz 7 607 287 060.

Nota:

Desconectar el polo de masa de la batería para la duración del montaje del aparato y de la conexión.

MONTAJE (véase fig. 1)

El BSA 247 se monta con el material de fijación adjunto en un sitio apropiado para el montaje en la pared salpicadero, debajo del tablero de instrumentos o debajo de los asientos.

Nota:

En la determinación del lugar de montaje poner atención a una evacuación del calor suficiente.

En la determinación del lugar para el montaje tener en cuenta que los cables colocados o bien las partes del vehículo no sean dañados.

CONEXION (véase fig. 2 - 10)

Nota:

En la colocación del cable poner atención que los cables sean colocados a distancia suficiente de los conjuntos cableados.

Atornillar los cables positivo y de masa al BSA 247.

Cable de masa (véase fig. 2)

No enchufar el cable de masa al polo negativo de masa de la batería.

Colocar el cable de masa a un punto de masa apropiado (tornillo de la carrocería, chapa de la carrocería).

Rascar reluciente la superficie metálica de contacto del punto de masa y engrasarla con grasa de grafito (importante para buena unión a masa).

Atornillar el cable de masa.

Cable positivo (véase fig. 2)

Colocar el cable positivo del amplificador (rojo) con fuerte sección hasta la batería (no colocar el cable inmediato a arboles de cableado). Conectar el portafusibles para proteger el cable positivo y conectarlo al polo positivo de la batería (en caso necesario taladrar un agujero en la pared salpicadero y emplear el paso de cable correspondiente).

No conectar el cable positivo instalado de fábrica.

Conectar el cable positivo para el autorradio (incluido en el juego de montaje específico al coche, 1 mm²) al borne 30 ó 15.

Cable de control (véase fig. 2)

Conexión sólo necesaria si se utiliza las salidas de altavoz del autorradio. Conectar el cable de control en el BSA 247 y en el autorradio (conexión para positivo conectado, antena automática).

En la conexión suplementaria de una antena de motor completamente automática enchufar el cable de control desde la antena de motor con el sujetacables al cable de control.

Autorradios con salidas de altavoz (véase fig. 3)

Conectar los cables de altavoz a las salidas de altavoz (R y L) del autorradio y a las entradas de altavoz „Input“ del BSA 247, véase fig. 3.

Equipo autorradio con regulador de mezcla y un BSA 247, véase fig. 4.

Equipo autorradio con regulador de mezcla y dos BSA 247, véase fig. 5.

Autorradios con etapa final integrada de 4 canales y regulador de mezcla (véase fig. 6 y 7)

Equipo autorradio con un BSA 247

Según los altavoces traseros o delanteros utilizados con el BSA 247, hay que conectar los cables de altavoz a las salidas de altavoz LF, RF o LR, RR del autorradio y a las entradas de altavoz (speaker inputs) del BSA 247, véase fig. 6.

Equipo autorradio con dos BSA 247

Conectar los cables de altavoz a las salidas de altavoz LF, RF o LR, RR del autorradio y a las entradas de altavoz (speaker inputs) del BSA 247, véase fig. 7.

Autorradios con etapas finales de potencia en conexión puente (véase fig. 8-9)

Estos modelos sólo pueden ser conectados al amplificador BSA 247 por medio del interfaz 7 607 287 060.

Autorradios y ecualizadores con salida de preamplificador „PREAMP (AUX) OUTPUT“ y hembra de conexión según DIN 45 326 (véase figs. 10 - 13)

Conectar los cables de conexión a la salida del preamplificador „PREAMP (AUX) OUTPUT“ del autorradio o ecualizador y a la hembra de conexión „Input“ del BSA 247.

En aparatos con etapa de salida integrada y salida de preamplificador recomendamos emplear la salida del preamplificador para mejoramiento de la calidad de transmisión. Para esto es necesario además un cable adaptador, no. de pedido 7 607 248 061.

La conexión de dos BSA 247 sólo es posible por medio de un cable de conexión adicional, no. de pedido 7 607 248 061.

Para el montaje del BSA 247 en la parte posterior del vehículo (maletero) se suministra un cable de prolongación de 4 m, no. de pedido 7 607 244 060.

Altavoces

Impedancia nominal 4 ohmios como mínimo.

Atención!

Los altavoces sólo pueden ser conectados libres de masa y no sobre cables negativos conjuntos.

Conectar los altavoces a las salidas de altavoz (L y R) del BSA 247:

RF — delante derecha RR — detrás derecha
LF — delante izquierda LR — detrás izquierda.



Il amplificatore/booster BSA 247 può essere collegato ad autoradio, equalizzatori con uscita preamplificatore „PREAMP (AUX) OUTPUT“, prese secondo DIN 45 326 e autoradio con uscite altoparlanti.

Il BSA 247 può essere collegato tramite le uscite degli altoparlanti soltanto ad autoradio con stadio finale semplice (potenza sinusoidale di ca. 5 - 10 Watt su 2 - 4 Ohm).

Autoradio con stadi finali di potenza a ponte possono essere collegati all'amplificatore BSA 247 solamente tramite l'interfaccia 7 607 287 060.

Avvertenza

Durante le operazioni di montaggio e di collegamento dell'apparecchio staccare il polo di massa della batteria.

MONTAGGIO (vedere Fig. 1)

Il BSA 247 viene montato con il materiale di fissaggio accluso alla confezione su un punto di montaggio adatto sulla paratia paraspruzzi, sotto il cruscotto oppure sotto i sedili.

Avvertenza

Scegliere un punto di montaggio nel quale sia assicurata una sufficiente sottrazione di calore.

Prima di praticare i fori di fissaggio prendere tutti i provvedimenti necessari affinché i cavi installati o parti della vettura non vengano danneggiati.

COLLEGAMENTO (vedere Figg. 2 - 10)

Avvertenza

Accertarsi che i cavi non vengano installati ad una distanza di sicurezza dei cablaggi.

Avvitare sul BSA 247 il cavo del positivo e di massa.

Cavo di massa (vedere Fig. 2)

Il cavo di massa non va allacciato al polo negativo della batteria.

Installare il cavo di massa verso un punto di massa adatto (vite carrozzeria, lamiera carrozzeria).

Raschiare la superficie di contatto del punto di massa fino a farla diventare lucida e quindi ingrassarla con un lubrificante grafico (importante perché assicura un buon collegamento a massa).

Evitare il cavo di massa.

Cavo positivo (vedere Fig. 2)

Posare il cavo positivo dell'amplificatore (rosso) di sezione maggiore verso la batteria (non posare il cavo in vicinanza di cablaggi). Allacciare il portafusibile per la protezione del cavo positivo e collegarlo al polo positivo della batteria (all'occorrenza praticare un foro nella paratia motore ed usare un passacavo adatto).

Non collegare il cavo positivo installato in fabbrica.

Collegare il cavo positivo per il autoradio (accluso alla confezione standard, 1 mm²) ai mors. 30 oppure 15.

Cavo comandi (vedere Fig. 2)

E' necessario eseguire il collegamento soltanto quando vengono utilizzate le uscite degli altoparlanti dell'autoradio.

Collegare il cavo comandi sul BSA 247 e sull'autoradio (collegamento per il positivo inserito, antena automatica).

Per un collegamento supplementare di un'antenna a motore completamente automatica, agganciare il cavo comandi dell'antenna con il morsetto del cavo al cavo comandi.

Autoradio con uscite altoparlanti (vedere fig. 3)

Collegare i cavi degli altoparlanti alle uscite degli altoparlanti (a destra e a sinistra) dell'autoradio e alle entrate degli altoparlanti (input) del BSA 247, vedere fig. 3.

Impianto autoradio con potenziometro di dissolvenza e un BSA 247, vedere Fig. 4.

Impianto autoradio con potenziometro di dissolvenza e due BSA 247, vedere Fig. 5.

Autoradio con stadio finale integrato a 4 canali e potenziometro di dissolvenza (vedere Figg. 6 e 7)

Impianto autoradio con un BSA 247.

A seconda che vengano impiegati gli altoparlanti frontali o posteriori con BSA 247 collegare i cavi degli altoparlanti alle uscite degli altoparlanti davanti a sinistra (LF), davanti a destra (RF) o dietro a sinistra (LR), dietro a destra (RR) dell'autoradio e alle entrate speciali degli altoparlanti „SPEAKER INPUTS“ del BSA 247, vedere Fig. 6.

Impianto autoradio con due BSA 247

Collegare i cavi degli altoparlanti alle uscite degli altoparlanti davanti a sinistra (LF), davanti a destra (RF) e dietro a sinistra (LR) e dietro a destra (RR) dell'autoradio e alle entrate speciali degli altoparlanti „SPEAKER INPUTS“ del BSA 247, vedere Fig. 7.

Autoradio con stadi finali di potenza a ponte (vedere fig. 8-9)

possono essere collegati all'amplificatore BSA 247 solamente tramite l'interfaccia 7 607 287 060.

Autoradio ed equalizzatori con uscita di preamplificazione „PREAMP (AUX) OUTPUT“ e presa secondo DIN 45 326 (vedere Figs. 10 - 13).

Collegare il cavo di collegamento all'uscita di preamplificazione „PREAMP (AUX) OUTPUT“ dell'autoradio o dell'equalizzatore e alla presa „Input“ del BSA 247.

Per apparecchi con stadio finale integrato e uscita di preamplificazione consigliamo di impiegare l'uscita di preamplificazione per migliorare la qualità di trasmissione. A tale scopo impiegare un cavo supplementare di collegamento, n. ordinazione 7 607 248 061.

Per il collegamento di due BSA 247 e necessario un cavo supplementare di collegamento, n. ordinazione 7 607 248 061.

Per il montaggio posteriore del BSA 247 bisogna utilizzare il cavo di prolunga di 4 m numero d'ordinazione 7 607 244 060.

Altoparlanti

Impedenza nominale: min. 4 Ohm

Attenzione!

Gli altoparlanti devono essere collegati soltanto liberi da massa e non tramite un comune cavo del negativo. Collegare gli altoparlanti alle uscite degli altoparlanti del BSA 247.

RF = davanti a destra RR = dietro a destra
LF = davanti a sinistra LR = dietro a sinistra



Amplifier / Booster BSA 247 lämpar sig för anslutning till bilradior, equalizer med förstärkarutgång „PREAMP (AUX) OUTPUT“ och anslutningsuttag enligt DIN 45 326 samt för bilradio med högtalarutgångar.

Vid anslutning till högtalarutgångarna får BSA 247 endast anslutas till bilradior med enkelt slutsteg (ca. 5 - 10 Watt sinusledning vid 2 - 4 Ohm).

Bilradio med brygkopplade högeffektslutsteg kan endast inkopplas via interface 7 607 287 060 till förstärkaren BSA 247.

Obs!

Medan apparaten monteras och ansluts skall batteriets godsledning kopplas bort.

MONTERING (se fig. 1)

Monteras med bifogade festsättningsmaterial på ett lämpligt ställe vid stänkväggen, under instrumentpanelen, eller under sätena.

Obs!

Se till apparatens värme kan avledas från monteringsstället och väj stället därefter.

Innan festsättningshålen borrar måste man kontrollera, att inga förlagda ledningar resp. fordonsdelar skadas.

ANSLUTNING (se fig. 2 - 10)

Obs!

När ledningarna dras skall man se till att de har tillräckligt avstånd till ledningsknippen.

Skruva plus- och godsledningen till BSA 247.

Godsledning (se fig. 2)

Kläm inle fast jordkabeln till batteriets minuspol.

Lägg godsledningen till ett lämpligt godsställe (Lex. karosseriskruv, karosseriplåt).

Skrapa godspunktens kontaktyta metalliskt ren och smörj in den med grafietvet (viktigt för en bra godsförbindning). Skruva fast godsledningen.

Plusledning (se fig. 2)

Förstärkare - Förlägg pluskabeln i röd med grov area till batteriet (förlägg inte kabeln omedelbart intill kabelstammar). Koppla in en säkringshållare för avsakring av pluskabeln och kläm fast till batteriets pluspol (borra om så behövs ett hål i väggen till motorrummet och använd en passande kabelgenomföring).

Anslut inte fabriksmonterade pluskabeln.

Anslut pluskabeln för bilradion (medlevereras i monteringsatts, 1 mm²) till kl. 30 eller 15.

Styrledning (se fig. 2)

Anslutning behövs endast om man använder högtalarutgångarna från bilradion.

Anslut styrledningen till BSA 247 och till bilradion (anslutningen pluskopplad autom. antenn).

Vid extra anslutning av en helautomatisk motorantenn skall styrledningen från motorantennen sättas fast med kabelklämman vid styrledningen.

Bilradior med högtalarutgångar (se fig. 3)

Anslut högtalarledningen till högtalarutgångarna (R och L) och till högtalarutgångarna „Input“ av BSA 247, se fig. 3.

Bilradioanläggning med övertoningsregulator och en BSA 247, se fig. 4.

Bilradioanläggning med övertoningsregulator och två BSA 247, se fig. 5.

Bilradior med integrerat slutsteg med 4 kanaler och övertoningsregulator (se fig. 6 och 7)

Bilradioanläggning med en BSA 247

Anslut högtalarledningarna - allt efter användning av fram- eller bakhögtalarna - med BSA 247 till högtalarutgångarna LF, RF eller LR, RR av bilradion och till högtalarutgångarna „SPEAKER INPUTS“ av BSA 247, se fig. 6.

Bilradioanläggning med två BSA 247.

Anslut högtalarledningarna till högtalarutgångarna LF, RF och LR, RR av bilradion och till högtalarutgångarna „SPEAKER INPUTS“ av BSA 247, se fig. 7.

Bilradior med bryggekopplade hoeffektslutsteg (se fig. 8-9)

kan endast inkopplas via interface 7 607 287 060 till förstärkaren BSA 247.

Bilradior och equalizer med förstärkarutgång „PREAMP (AUX) OUTPUT“ och anslutningsuttag enl. DIN 45 326 (se figs. 10 - 13)

Anslut anslutningsledningen till förstärkarutgången „PREAMP (AUX) OUTPUT“ av bilradion eller equalizern och till anslutningsuttaget „Input“ av BSA 247.

Vid apparater med integrerat slutsteg och förstärkarutgång rekommenderar vi att förstärkarutgången används för en optimal sändningskvalitet. Till detta behövs en extra anslutningsledning, best. nr. 7 607 248 061.

För anslutning av två BSA 247 behövs dessutom en anslutningsledning, best. nr. 7 607 248 061.

När BSA 247 monteras i bak skall en extra 4 m förlängningskabel användas, best. nr. 7 607 244 060.

Högtalare

Impedans: minst 4 Ohm

Obs!

Högtalarna får endast anslutas utan godsförbindelse och ej över gemensamma minusledningar.

Anslut högtalarna till högtalarutgångarna av BSA 247:

RF = framtill höger RR = baktill höger
LF = framtill vänster LR = baktill vänster



De amplifier/booster BSA 247 kan worden aangesloten aan autoradio's, equalizers met voorversterkeruitgang „PREAMP (AUX) OUTPUT“ en stekerbussen volgens DIN 45 326 alsook aan autoradio's met luidsprekeruitgang.

De BSA 247 mag bij aansluiting via de luidsprekeruitgangen alleen aan autoradio's met een enkelvoudige eindtrap (ca. 5 - 10 Watt sinusvermogen bij 2 - 4 Ohm) worden aangesloten.

Autoradio's met vermogenseindtrappen in brukschakeling mogen alleen via de interface 7 607 287 060 aan de amplifier BSA 247 worden aangesloten.

Opmerking

Gedurende de inbouw en de aansluiting van het toestel moet de aardekabel van de batterij worden losgemaakt.

INBOUW (zie afbeelding 1)

De BSA 247 wordt m.b.v. het bijbehorende bevestigingsmateriaal op een daartoe geschikte plaats aan het schutbord, onder de dashbord of onder de zittingen gemonteerd.

Opmerking:

Bij het uitzoeken van de plaats voor de inbouw moet erop worden gelet, dat voldoende warmteafvoer mogelijk is.

Voor het boren van de bevestigingsgaten moet worden gecontroleerd, of er geen geïnstalleerde kabels resp. andere onderdelen van de auto kunnen worden beschadigd.

AANSLUITING (zie afbeelding 2-10)

Opmerking:

Bij het plaatsen van de kabels moet erop worden gelet, dat de kabels op voldoende afstand van kabelbomen worden gelegd.

De plus- en de aardekabel aan de BSA 247 vastschroeven.

Aardekabel (zie afbeelding 2)

Massakabel **niet** aan de minpool van de accu vastklemmen.

Aardekabel aan daartoe geschikt aardepunt aansluiten (carrosserie-schroef, carrosserieplaatwerk).

Kontaktvlak van het aardepunt blank krabben en met grafietvet insmeren (belangrijk voor een goede aardeverbinding).

Aardekabel vastschroeven.

Voedingskabel (zie afbeelding 2)

Amplifier-pluskabel (rood) met forse doorsnede naar de accu leiden (kabel niet rechtstreeks aan kabelbomen aanbinden). Zekeringhouder voor de zekering van de pluskabel aansluiten en aan de pluspool van de accu vastklemmen (eventueel gat in schutbord boren en een geschikte kabeldoorvoer gebruiken).

De door de fabriek aangebrachte pluskabel niet aansluiten.

Pluskabel voor de autoradio (in de inbouwpakket, 1 mm²) aan kl. 30 of 15 aansluiten.

Besturingskabel (zie afbeelding 2)

Aansluiting alleen bij gebruik van de luidsprekeruitgangen van de autoradio noodzakelijk.

Besturingskabel aan de BSA 247 en aan de autoradio (de aansluiting op plus geschakeld, automatische antenne) aansluiten.

Als een volautomatische motorantenne is aangesloten moet de besturingskabel voor de motorantenne m.b.v. de kabelklem aan de besturingskabel worden aangesloten.

Autoradio's met luidsprekeruitgangen (zie afbeelding 3)

Luidsprekerkabels aan de luidsprekeruitgangen (R en L) van de autoradio en aan de luidsprekeruitgangen „Input“ van de BSA 247 aansluiten, zie afbeelding 3.

Autoradioinstallatie met fader en één BSA 247, zie afbeelding 4.

Autoradioinstallatie met fader en twee BSA 247, zie afbeelding 5.

Autoradio's met geïntegreerde 4-kanal-eindtrap en fader (zie afbeelding 6 en 7).

Autoradioinstallatie met één BSA 247.

Luidsprekerkabel afhankelijk van de inbouw van de luidsprekers aan de voorkant of aan de achterkant met de BSA 247 aan de luidsprekeruitgangen LF, RF of LR, RR van de autoradio en aan de luidsprekeruitgangen „SPEAKER INPUTS“ van de BSA 247 aansluiten, zie afbeelding 6.

Autoradioinstallatie met twee BSA 247.

Luidsprekerkabels aan de luidsprekeruitgangen LF, RF en LR, RR van de autoradio en aan de luidsprekeruitgangen „SPEAKER INPUTS“ van de BSA 247 aansluiten, zie afbeelding 7.

Autoradio's met vermogenseindtrappen in brukschakeling (zie afbeelding 8-9)

mogen alleen via de interface 7 607 287 060 aan de amplifier BSA 247 worden aangesloten.

Autoradio's en equalizers met voorversterkeruitgang „PREAMP (AUX) OUTPUT“ en stekerbussen volgens DIN 45 326 (zie afbeelding 10 - 13)

Aansluitkabels aan de voorversterkeruitgang „PREAMP (AUX) OUTPUT“ van de autoradio of de equalizer en aan de stekerbussen „Input“ van de BSA 247 aansluiten.

Bij toestellen met geïntegreerde eindtrap en voorversterkeruitgang adviseren wij, dat voor de verbetering van de overdragskwaliteit de voorversterkeruitgang wordt gebruikt. Daartoe is een apart aansluitkabel, bestelnummer 7 607 248 061, nodig.

Voor de aansluiting van twee BSA 247 is bovendien een aansluitkabel, bestelnummer 7 607 248 061, nodig.

Bij montage van de BSA 247 in de achterkant van het voertuig moet bovendien de 4 m verlengkabel, bestelnummer 7 607 244 060, worden gebruikt.

Luidsprekers

Nominale schijnweerstand: minimum 4 Ohm (impedantie)

Attentie!

De luidsprekers mogen alleen zonder aardecontact en niet met één gezamenlijke aardekabel worden aangesloten.

Luidsprekers aan de luidsprekeruitgangen van de BSA 247 aansluiten:

RF = voorop rechts RR = achterop rechts
LF = voorop links LR = achterop links

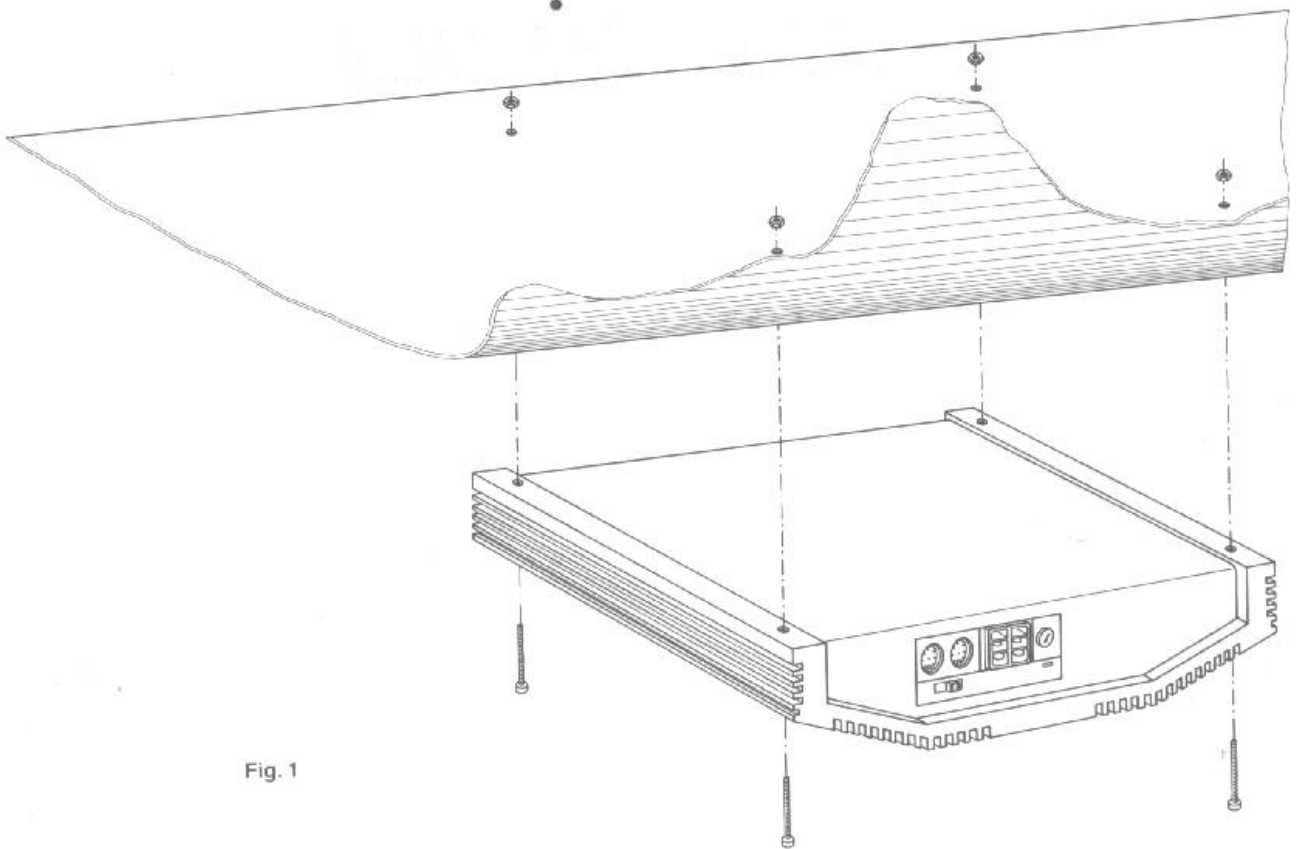


Fig. 1

Plus-, Masse- und Steuerkabelanschluß / Connection of positive, ground and control cable
 Raccordement des câbles positif, de masse et de commande / Conexión de los cables positivo, de masa y de control
 Collegamento del cavo positivo, di massa e del cavo comandi / Plus-, gods- och styrledningsanslutning
 Voedings-, aarde- en besturingskabelaansluiting

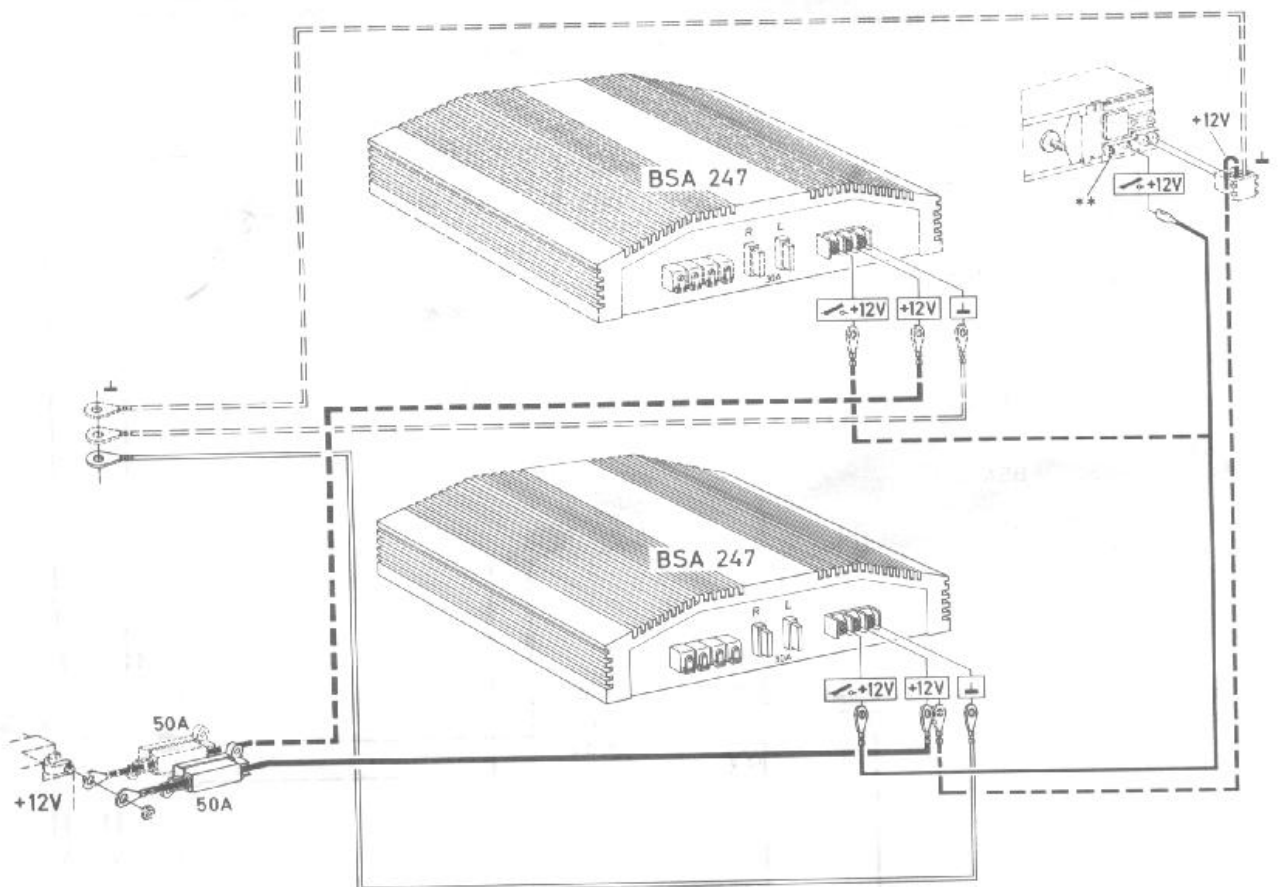


Fig. 2

Autoradios mit integrierter Endstufe / Car radios with integrated final stage
Autoradios avec un étage de sortie intégré / Autoradio con stadio finale integrato
Bilradior med integrerat slutsteg / Autoradio's met geïntegreerde eindtrap

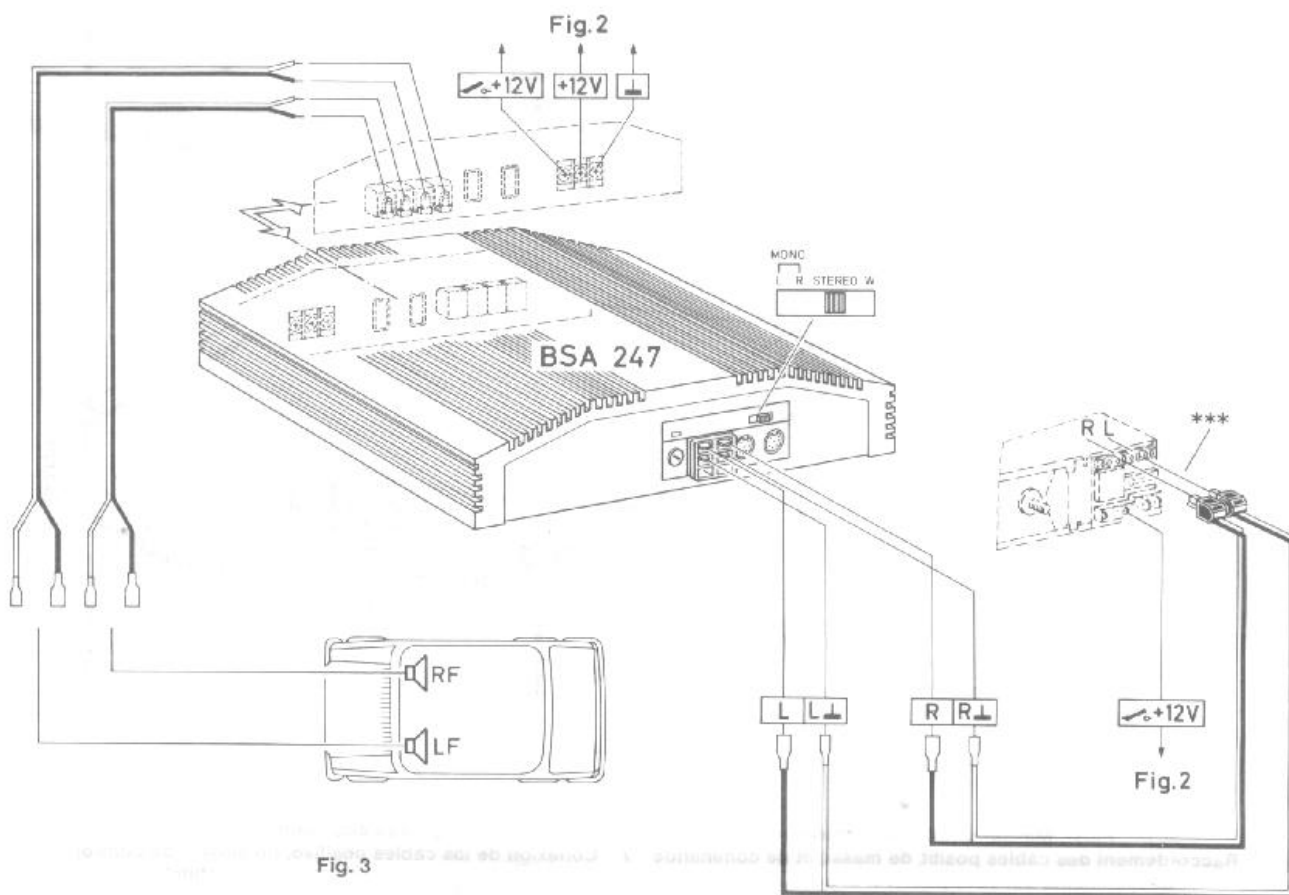
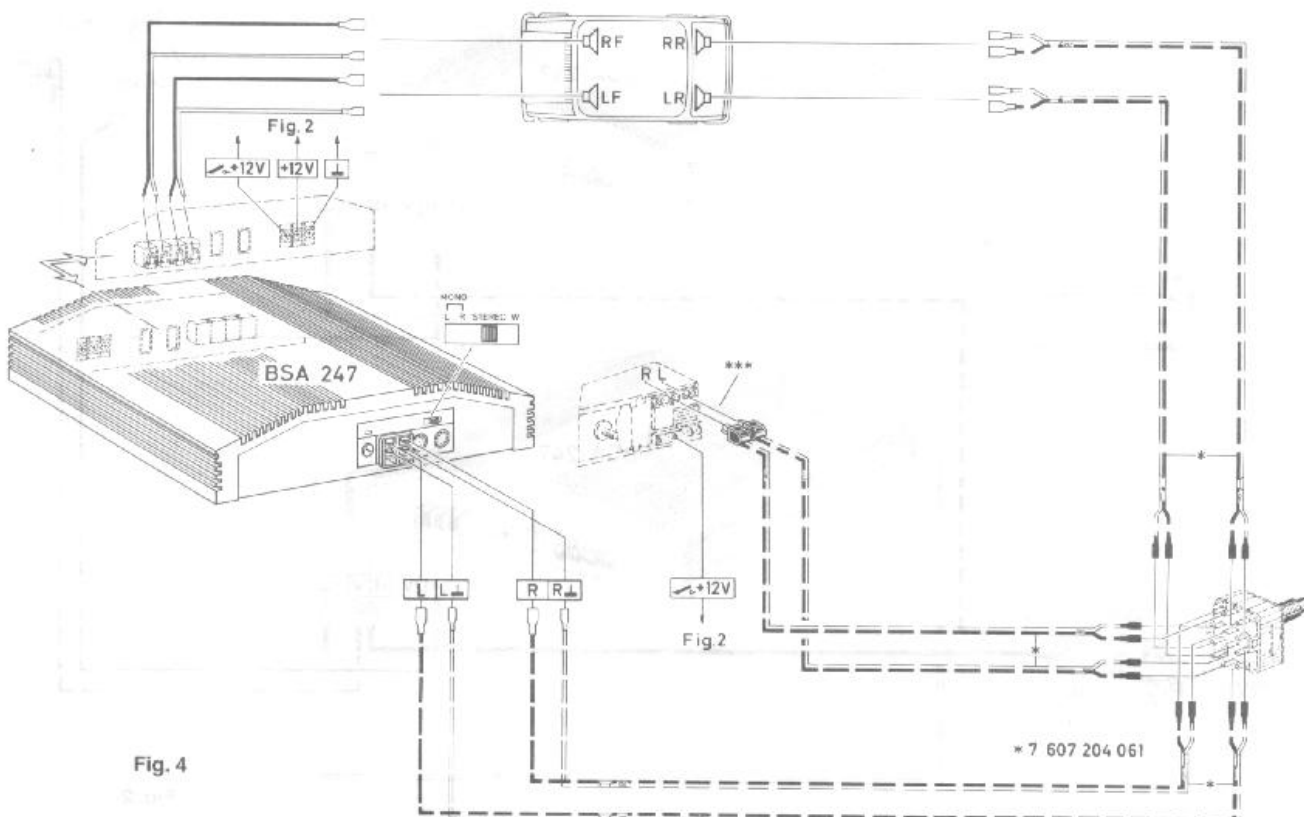


Fig. 3

*** Lautsprecheranschluß ist der dem Autoradio beiliegenden Einbauanleitung zu entnehmen. / On how to connect speakers, please refer to the fitting instructions attached to the car radio. / Quant au raccordement des H-P, voir les instructions de montage ajoutées à l'autoradio. / En cuanto a la conexión de los altavoces, véase las instrucciones de montaje adjuntas al autorradio. / Per il collegamento dell'altoparlante vedere l'istruzione di montaggio acclusa all'autoradio. / Information om anslutning av högtalarledningarna finns i den med bilradior bipackade monteringsanvisningen. / Voor het aansluiten van luidspreker zie de bij de autoradio ingesloten gebruiksaanwijzing.



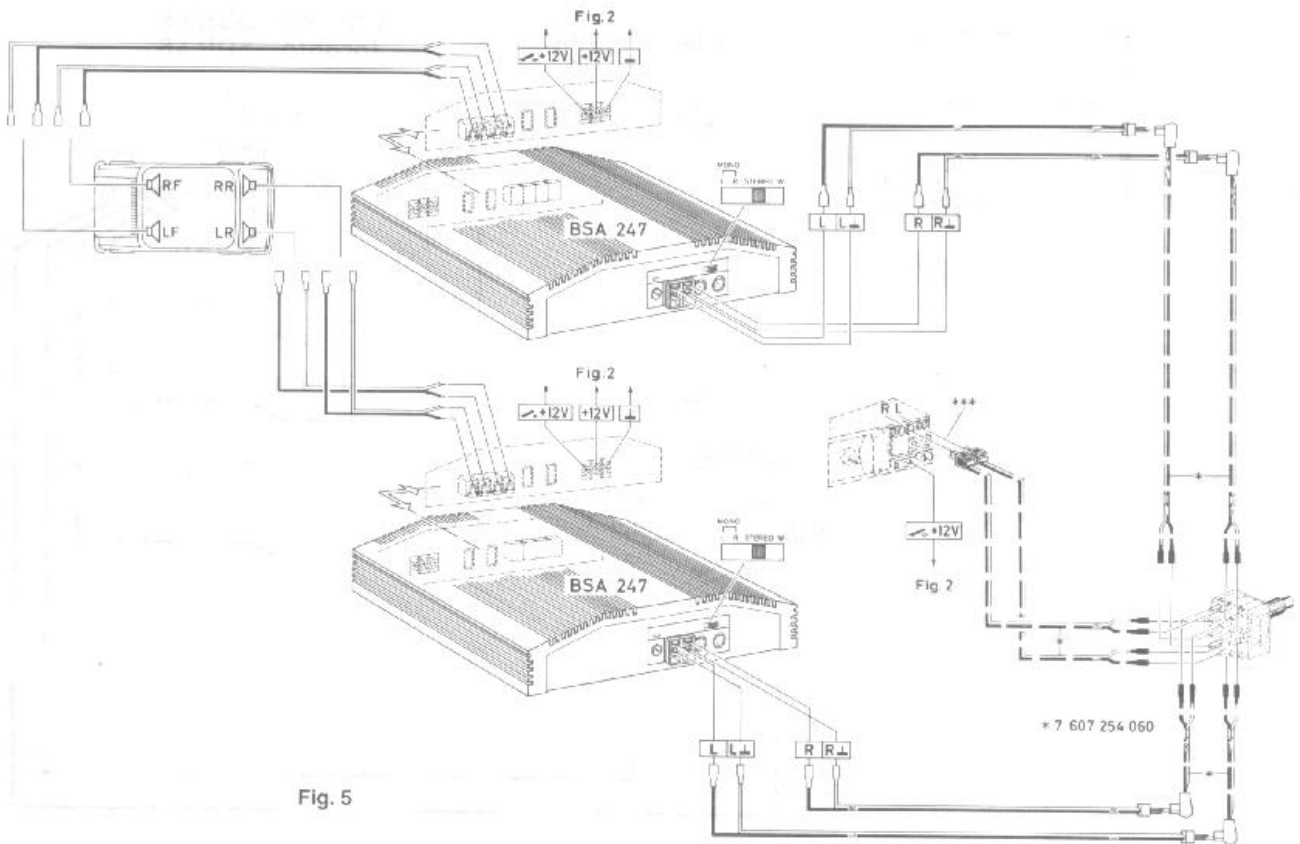


Fig. 5

Autoradios mit integrierter 4-Kanal-Endstufe und Überblendregler / Car radios with integrated 4-channel final stage and fader
 Autoradios avec un étage de sortie intégré à 4 canaux et un fader
 Autorradios con etapa de salida integrada de 4 canales y potenciómetro de entrelazado
 Autoradio con stadio finale integrato a 4 canali e potenziometro di dissolvenza
 Bilradior med integrerat 4-kanals-slutsteg och övertoningsregulator / Autoradio's met geïntegreerde 4-kanal-eindtrap en fader

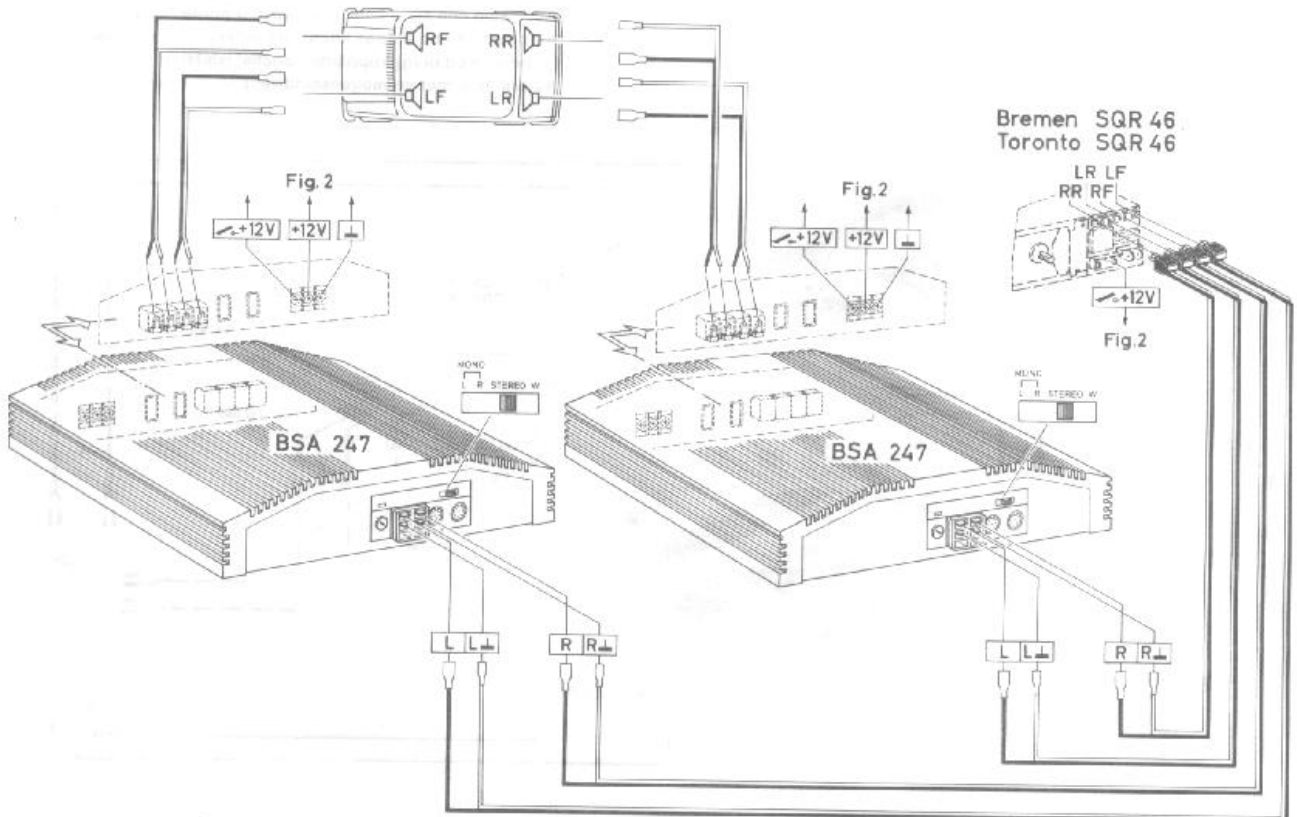


Fig. 6

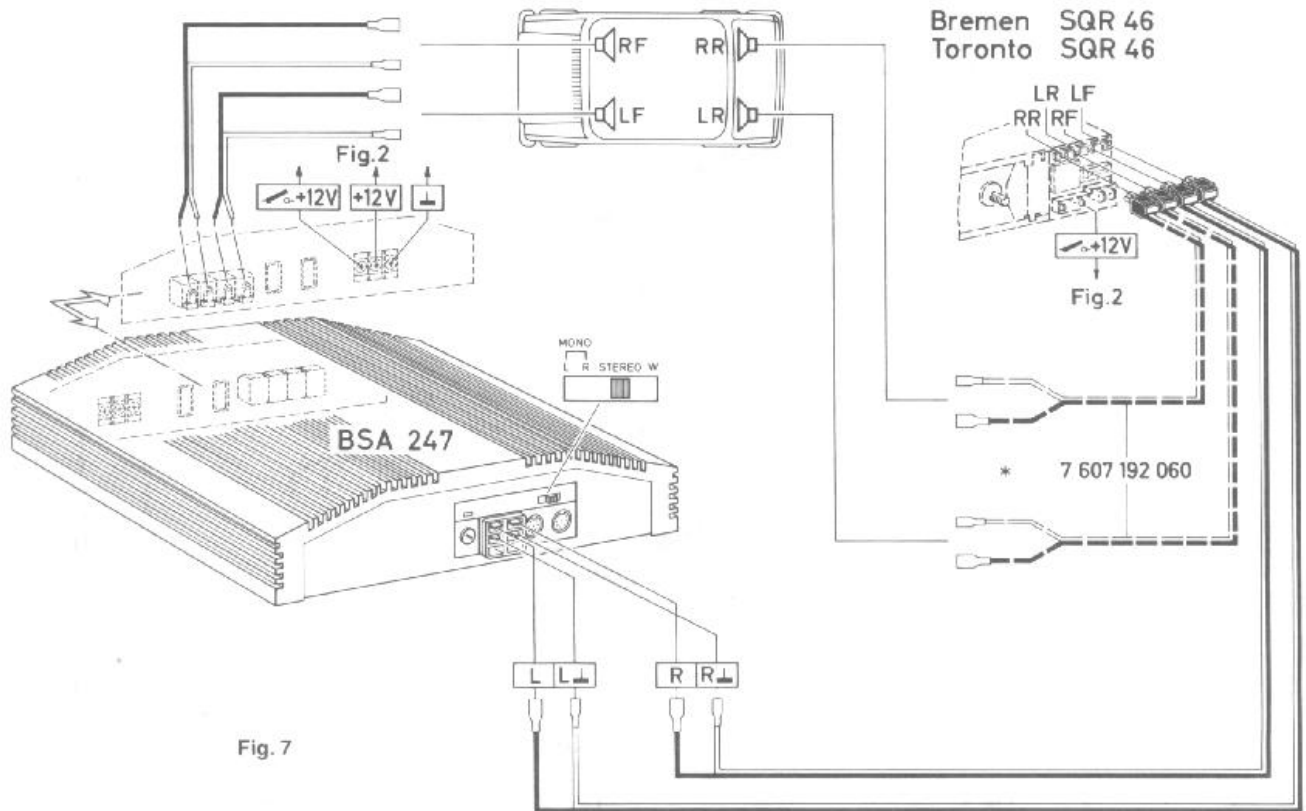


Fig. 7

*** Lautsprecheranschluß ist der dem Autoradio beiliegenden Einbauanleitung zu entnehmen. / On how to connect speakers, please refer to the fitting instructions attached to the car radio. / Quant au raccordement des H-P, voir les instructions de montage ajoutées à l'autoradio. / En cuanto a la conexión de los altavoces, véase las instrucciones de montaje adjuntas al autorradio. / Per il collegamento dell'altoparlante vedere l'istruzione di montaggio acclusa all'autoradio. / Information om anslutning av högtalarledningarna finns i den med bilradion bipackade monteringsanvisningen. / Voor het aansluiten van luidspreker zie de bij de autoradio ingesloten gebruiksaanwijzing.

Autoradios mit Leistungsendstufen in Brückenschaltung
Car radios with power output stages in bridge circuitry
Autoradios à amplificateurs de sortie en pont
Autoradio con stadi finali di potenza a ponte
Autorradios con etapas finales de potencia en conexión puente
Bilradior med bryggkopplade hogeffektslutsteg
Autoradio's met vermogenseindtrappen in bruschakeling

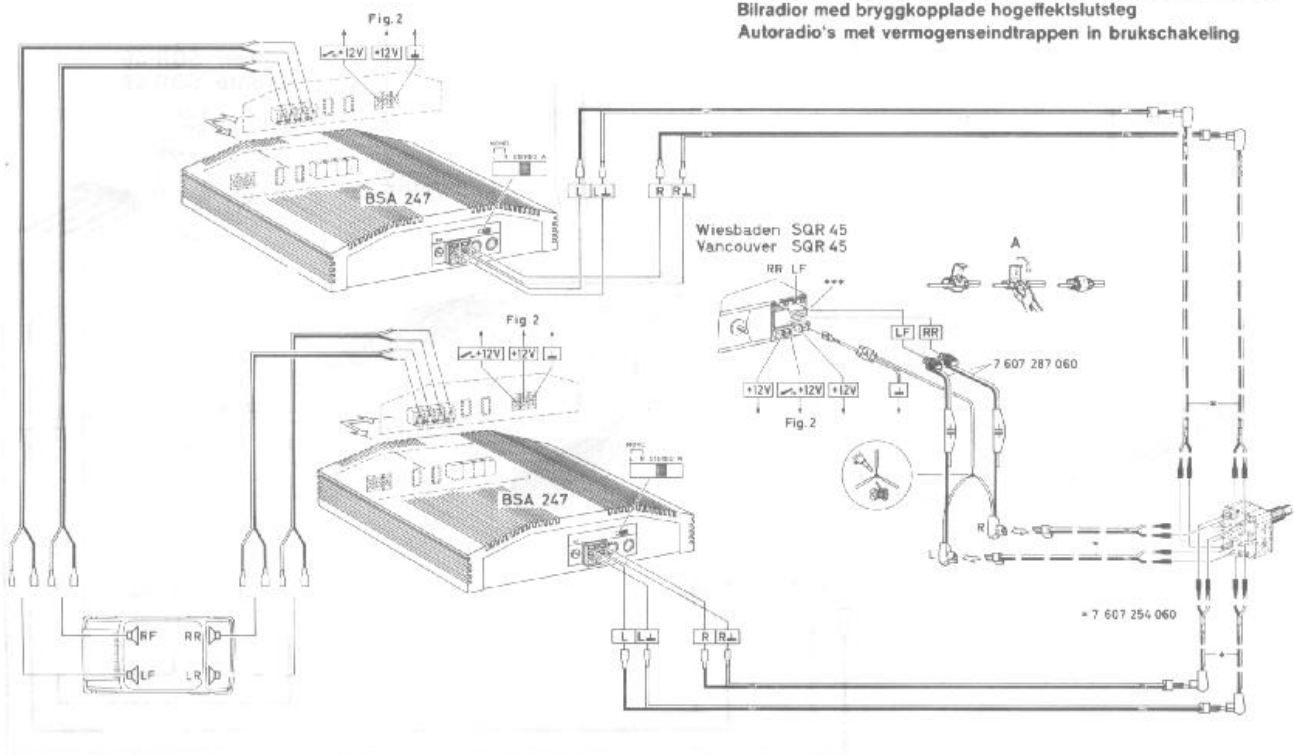


Fig. 8

* Kabelsatz / Set of cables / Jeu de câbles
 Juego de cables / Serie cavi / Ledningsset
 Kabelpakket

Autoradios und Equalizer mit Vorverstärker Ausgang („PREAMP (AUX) OUTPUT“)
 Car radios and equalizers with „PREAMP (AUX) OUTPUT“
 Autoradios et égaliseurs avec sortie préamplificateur („PREAMP (AUX) OUTPUT“)
 Autorradios y ecualizadores con salida de preamplificador („PREAMP (AUX) OUTPUT“)
 Autoradio e equalizzatore con uscita di preamplificazione („PREAMP (AUX) OUTPUT“)
 Bilradios och equalizer med förförstärkarutgång („PREAMP (AUX) OUTPUT“)
 Autoradio's en equalizer met voorversterkeruitgang („PREAMP (AUX) OUTPUT“)

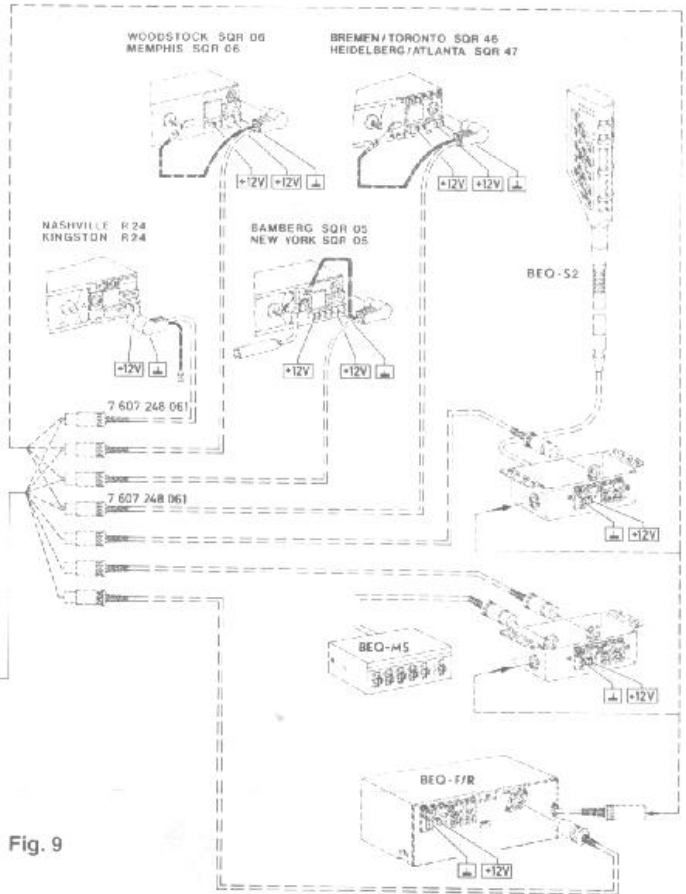
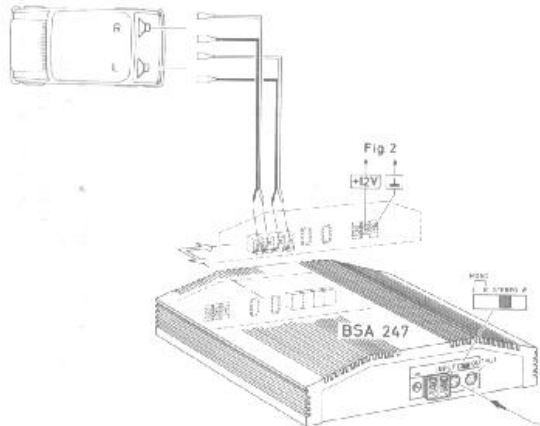


Fig. 9

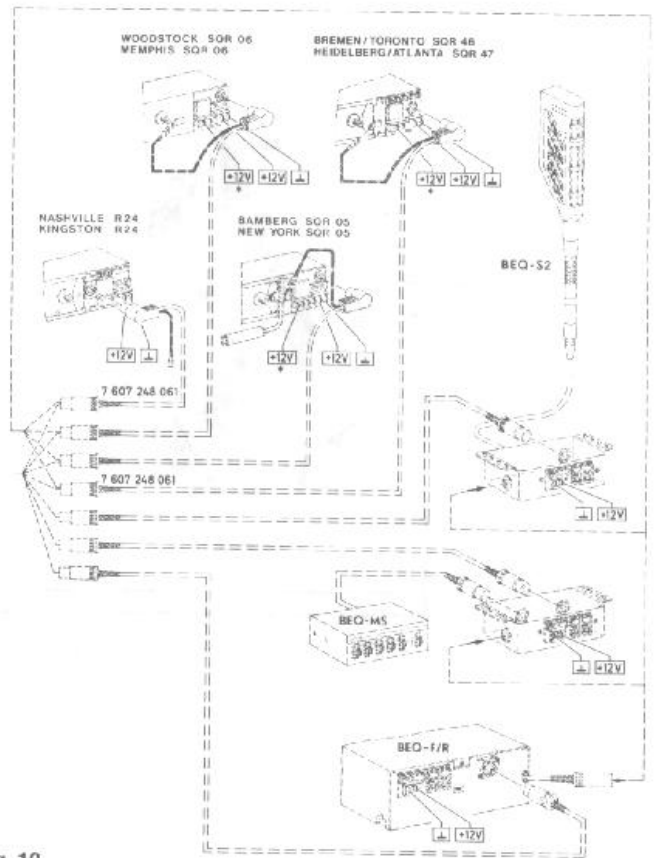
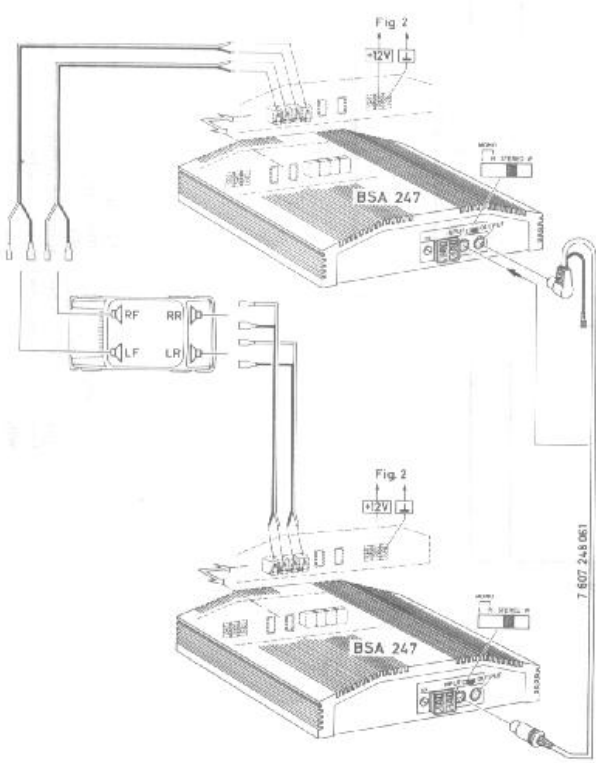


Fig. 10

hinteren rechts
right rear
arrière droite
detrás derecha
diero a dèstra
baktill till höger
achterop rechts

RR

hinteren links
left rear
arrière gauche
detrás izquierda
diero a sinistra
baktill till vänster
achterop links

LR

voorne rechts
right front
avant droite
delante derecha
davanti a destra
framtil till höger
voorop rechts

RF

voorne links
left front
avant gauche
delante izquierda
davanti a sinistra
framtil till vänster
voorop links

LF

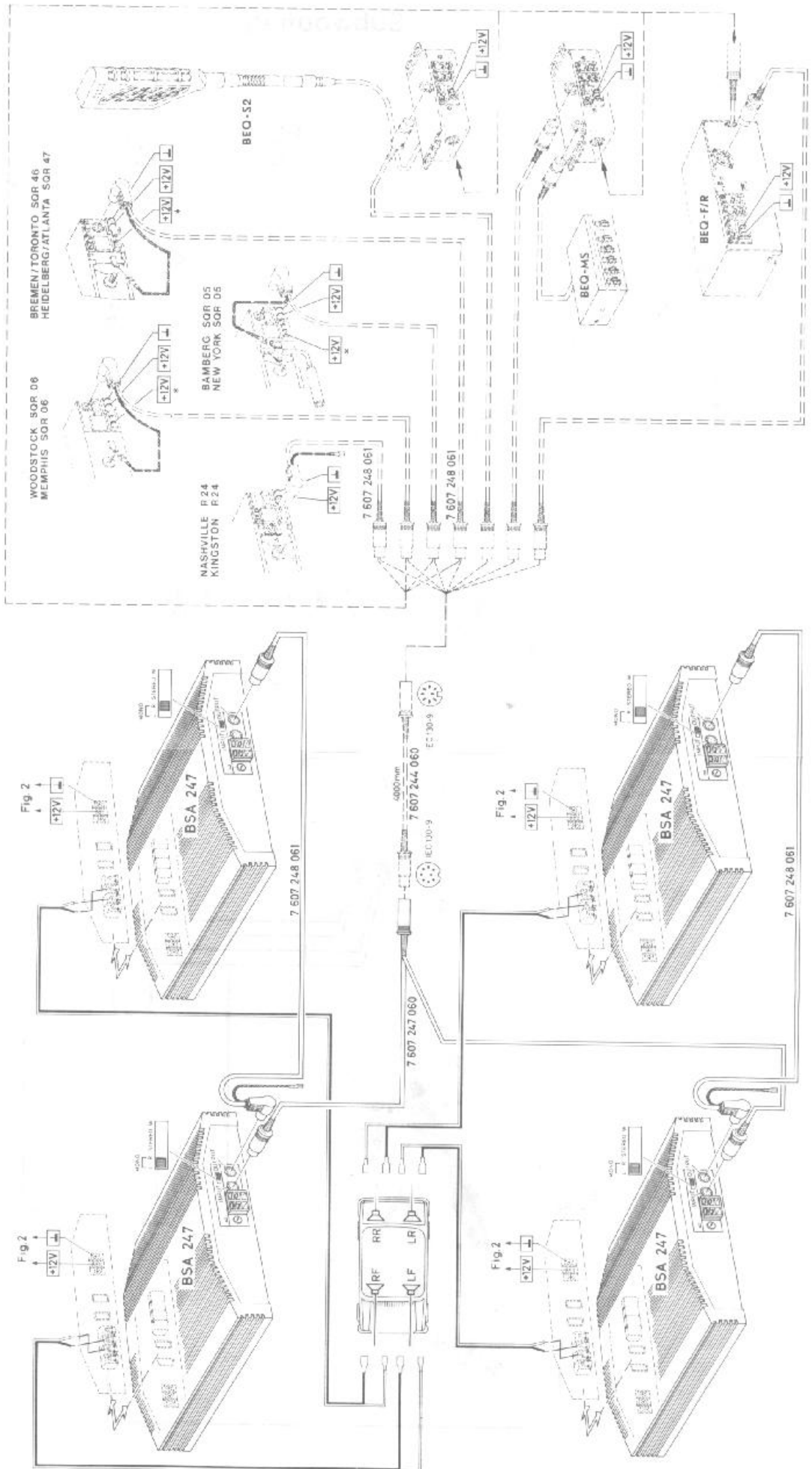


Fig. 12

Subwoofing

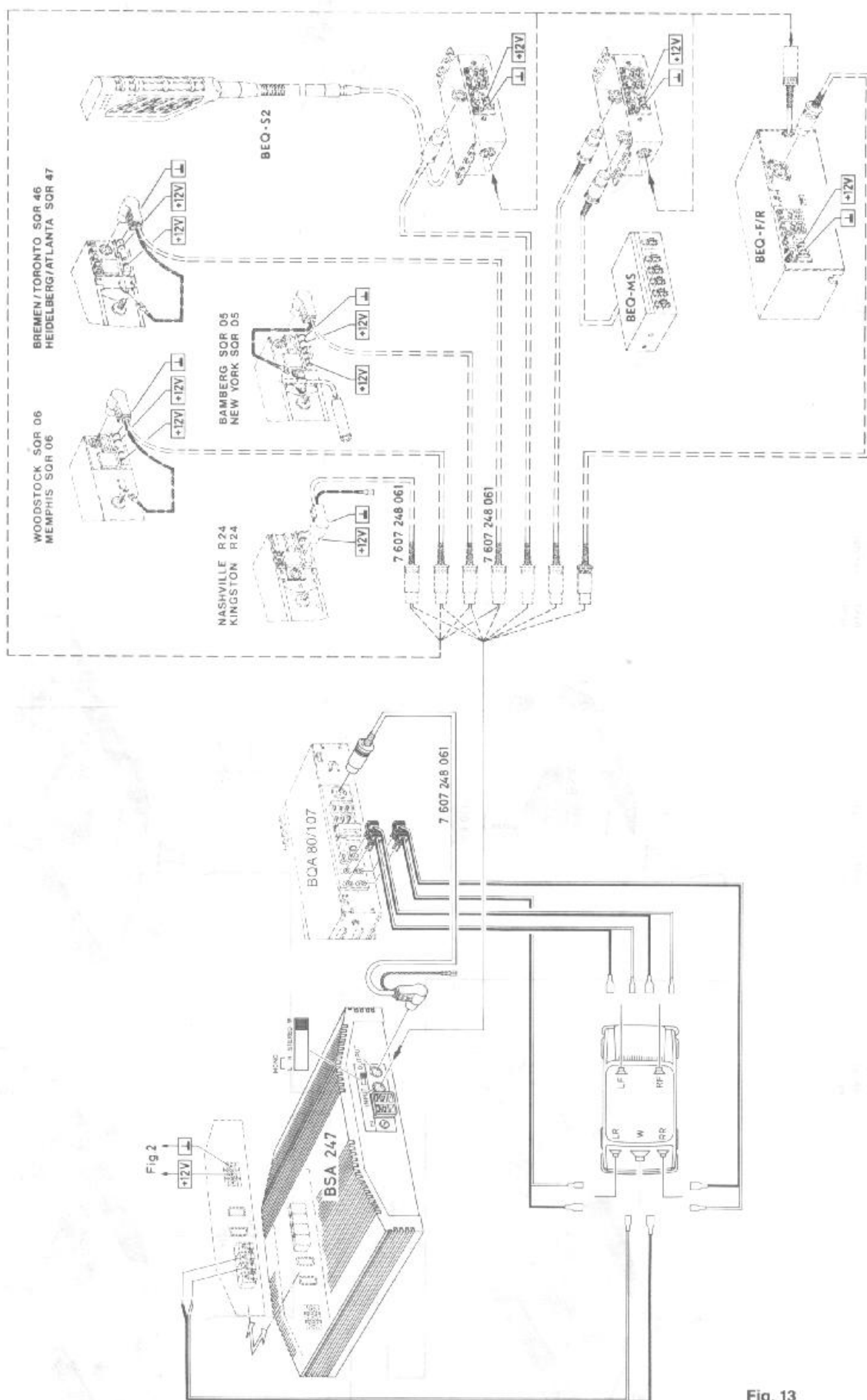


Fig. 13

Änderungen vorbehalten!
 Modifications reserved! / Modifications réservées!
 ¡Modificaciones reservadas! / Cambiamenti riservati!
 Ändring förbehålles! / Wijzigingen voorbehouden!